

MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO

IT

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

FR

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

DE



MODEM GPRS

COD.4013028

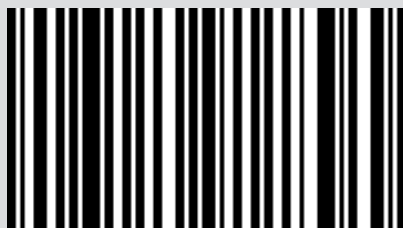
MODEM GPRS

COD.4013028

MODEM GPRS

COD.4013028

MCZ



8901322400

INDICE	II
INTRODUZIONE.....	3
1- CONDIZIONI DI GARANZIA.....	4
2 - CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	5
3 - DESCRIZIONE GENERALE DEL SISTEMA	6
4 - AGGIORNAMENTO SOFTWARE DELLA STUFA	7
5 - COLLEGAMENTO DEL MODEM	9
6 - INSERIMENTO SIM E NOTE SUL FUNZIONAMENTO	11
7 - COMANDI DI FUNZIONAMENTO.....	14

Gentile Cliente,

i nostri prodotti sono progettati e costruiti in conformità alle normative europee di riferimento per i prodotti da costruzione (EN13240 stufe a legna, EN14785 apparecchi a pellets, EN13229 caminetti/inserti a legna, EN 12815 cucine a legna), con materiali di elevata qualità e una profonda esperienza nei processi di trasformazione.

Perché lei possa ottenere le migliori prestazioni, le suggeriamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel presente manuale.

Il presente manuale di installazione ed uso costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario. In caso di smarrimento richiedere una copia al servizio tecnico di zona o scaricandolo direttamente dal sito web aziendale.

Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli che fanno riferimento alle norme nazionali ed europee, devono essere rispettati al momento dell'installazione dell'apparecchio.

In Italia, sulle installazioni degli impianti a biomassa inferiori a 35KW, si fa riferimento al D.M. 37/08 ed ogni installatore qualificato che ne abbia i requisiti deve rilasciare il certificato di conformità dell'impianto installato. (Per impianto si intende Stufa+Camino+Presa d'aria).

REVISIONI DELLA PUBBLICAZIONE



Il contenuto del presente manuale è di natura strettamente tecnica e di proprietà della MCZ Group Spa.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta anche parzialmente in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di MCZ Group Spa. L'azienda si riserva il diritto di effettuare eventuali modifiche al prodotto in qualsiasi momento senza darne preavviso. La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

CURA DEL MANUALE E COME CONSULTARLO

- Abbiate cura di questo manuale e conservatelo in un luogo di facile e rapido accesso.
- Nel caso in cui questo manuale venisse smarrito o distrutto richiedetene una copia al vostro rivenditore oppure direttamente al Servizio di assistenza tecnica autorizzato. E' possibile anche scaricarlo dal sito web aziendale.
- Il "**testo in grassetto**" richiede al lettore un'attenzione accurata.
- "*Il testo in corsivo*" si utilizza per richiamare la Vostra attenzione su altri paragrafi del presente manuale o per eventuali chiarimenti supplementari.
- La "Nota" fornisce al lettore informazioni aggiuntive sull'argomento.

SIMBOLOGIA PRESENTE SUL MANUALE

	<p>ATTENZIONE: leggere attentamente e comprendere il messaggio a cui è riferito poiché la non osservanza di quanto scritto, può provocare seri danni al prodotto e mettere a rischio l'incolumità di chi lo utilizza.</p>
	<p>INFORMAZIONI: una mancata osservanza di quanto prescritto comprometterà l'utilizzo del prodotto.</p>

CONDIZIONI DI GARANZIA

La ditta garantisce il prodotto, **ad esclusione degli elementi soggetti a normale usura** sotto riportati, per la durata di **2 (due) anni** dalla data di acquisto che viene comprovata da:

- un documento probante (fattura e/o scontrino fiscale) che riporti il nominativo del venditore e la data in cui è stata effettuata la vendita;

PARTI DI RICAMBIO

In caso di malfunzionamento del prodotto rivolgersi al rivenditore il quale provvederà ad inoltrare la chiamata al servizio assistenza tecnica.



La ditta declina ogni responsabilità nel caso il prodotto e ogni altro accessorio vengano utilizzati impropriamente o modificati senza autorizzazione.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO.

La demolizione e lo smaltimento del prodotto è ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà agire in osservanza delle leggi vigenti nel proprio Paese in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.

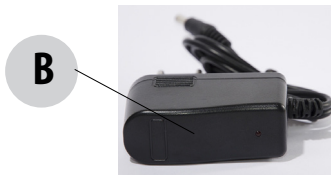
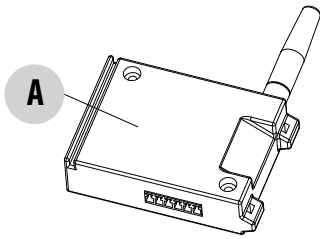
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire in modo differenziato il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

2 - CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

IT



MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO

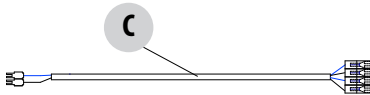
10



MODEM SMS

MCZ

MANUALE ISTRUZIONI (IL PRESENTE MANUALE)



A	MODEM	N.1
B	ALIMENTATORE	N.1
C	CABLAGGIO	N.1
	CHIAVETTA USB PER AGGIORNAMENTO SOFTWARE	N.1
	VITI PER FISSAGGIO	N.2
	MANUALE DI ISTRUZIONI	
	SCATOLA IMBALLO	

Il modem sms, quando collegato alla scheda elettronica della stufa, consente di eseguire da remoto le operazioni base di gestione della stufa stessa, di verificarne lo stato di funzionamento e di ricevere un sms di segnalazione in caso di allarme.

Tali operazioni possono essere effettuate inviando al modem degli sms da un telefono cellulare qualsiasi, con l'unica condizione di conoscere la password impostata (oltre al numero di telefono del modem).

Il modem da riscontro dell'avvenuta ricezione di sms in due modi:

- rispondendo con un sms se il tipo di comando ricevuto lo richiede
- oppure tramite uno o più squilli, permettendo in questo modo di risparmiare il costo dell'sms di risposta (è necessario non rispondere alla chiamata).

Nel caso in cui non sia possibile alcuna azione in seguito di un sms ricevuto (ad esempio per un errore di sintassi) il terminale non risponderà con nessuna segnalazione.

In caso di situazioni di allarme, il terminale sms invia in maniera autonoma un sms a tutti i numeri contenuti in rubrica (massimo 3 numeri).

La rubrica cui il modem fa riferimento è quella contenuta della scheda sim. Tale scelta consente di memorizzare i contatti in rubrica inserendo la scheda SIM in un telefono cellulare.

Una volta elaborati gli sms ricevuti vengono cancellati dalla memoria del modem (o dalla scheda SIM), lo stesso avviene per gli SMS inviati.

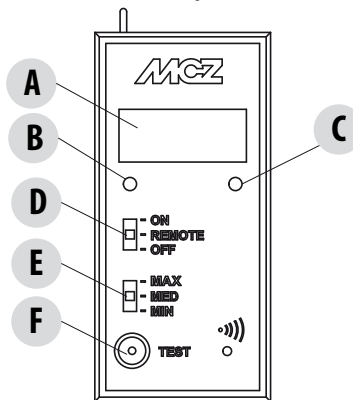


**ATTENZIONE! L'installazione deve essere realizzata ESCLUSIVAMENTE da personale specializzato.
Il produttore declina ogni responsabilità in caso di danni a cose o persone o in caso di mancato funzionamento.**

PREMESSA

E' necessario effettuare questo aggiornamento software affinché questo dispositivo possa funzionare correttamente. Se la vostra stufa è dotata di telecomando seguire la procedura di caricamento riportata al punto 1, se invece è dotata di pannello eseguire il caricamento riportato al punto 2.

CARICAMENTO SOFTWARE punto 1



A=DISPLAY

B= LED VERDE

- spento=stufa spenta
- acceso lampeggiante=stufa in fase di accensione
- acceso fisso=stufa accesa

C=LED ROSSO

- spento=stufa accesa
- acceso con lampeggio lento=Stufa in spegnimento
- acceso con lampeggio rapido=stufa in allarme
- acceso fisso=stufa spenta

D=selettore a tre funzioni

- OFF=stufa spenta manualmente in assenza di telecomando
- REMOTE=stufa comandabile esclusivamente da telecomando
- ON=stufa accesa manualmente in assenza di telecomando

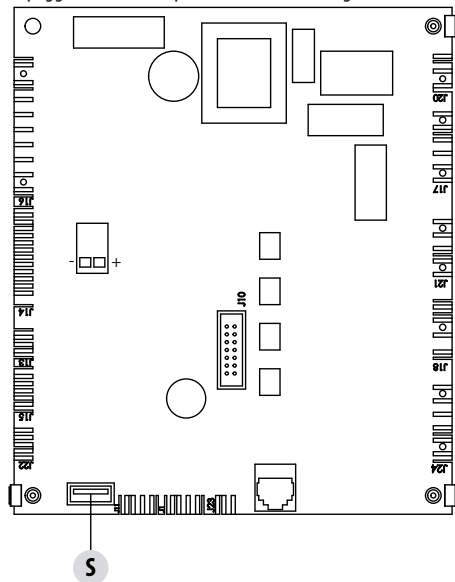
E=selettore per scelta potenza

- MIN=minima potenza
- MED=media potenza
- MAX=massima potenza

F= TEST

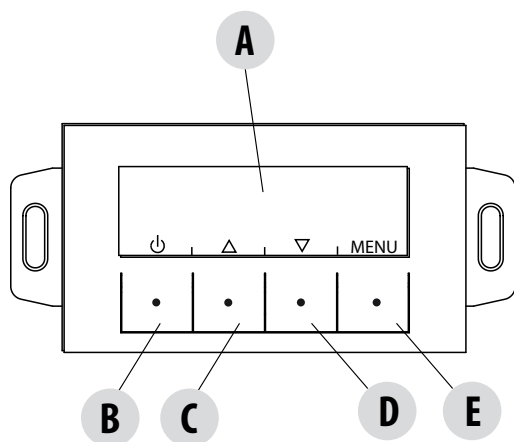
Inserire la chiavetta USB nel connettore in scheda "S" con stufa spenta e selettore "D" in OFF.

Alimentare la stufa e attendere circa 30 secondi fino a quando il display "A" del pannello visualizza USB ed i led "B" e "C" smettono di lampeggiare. Quando il pannello si alimenta togliere la chiavetta USB.



S=AGGIORNAMENTO SOFTWARE

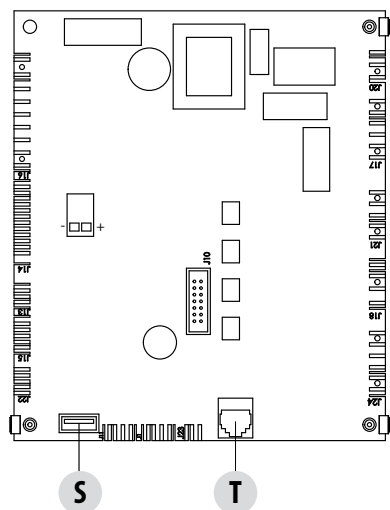
CARICAMENTO SOFTWARE punto 2



- A=DISPLAY
- B= tasto di selezione funzione indicata dal display superiore (accensione/spengimento)
- C= tasto di selezione funzione indicata dal display superiore (Incremento/scorrimento)
- D= tasto di selezione funzione indicata dal display superiore (decremento/scorrimento)
- E= tasto di selezione funzione indicata dal display superiore (es.menu)

Inserire la chiavetta USB nel connettore in scheda "S" con stufa spenta.

Alimentare la stufa e attendere circa 30 secondi fino a quando il LED rosso in scheda si spegne e si accende il LED verde fisso a significare che il caricamento è stato eseguito correttamente.



- S=AGGIORNAMENTO SOFTWARE
- T=CONNETTORE SCHEDA/PANNELLO

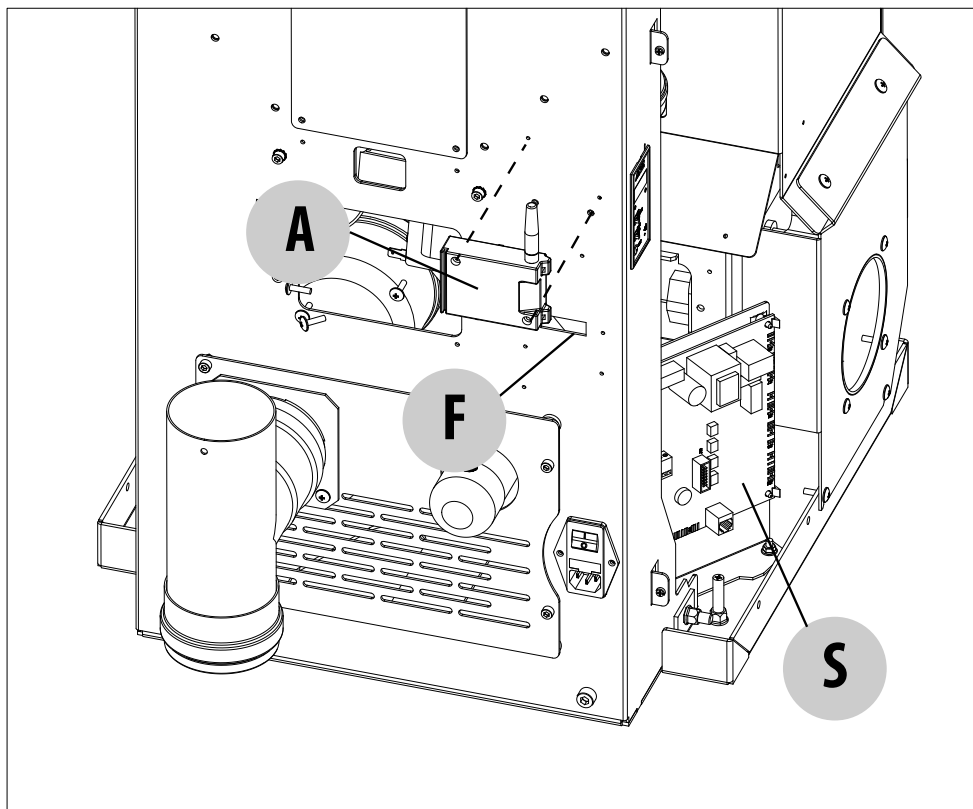
A stufa alimentata e chiavetta USB inserita nella scheda in posizione "S" scollegare il connettore "T" del pannello dalla scheda, attendere qualche secondo e riconnetterlo.

Attendere circa 30 secondi, fino a quando il LED verde rimane acceso fisso, questo identifica il corretto caricamento (durante questi 30 secondi i LED rosso e verde lampeggiano).

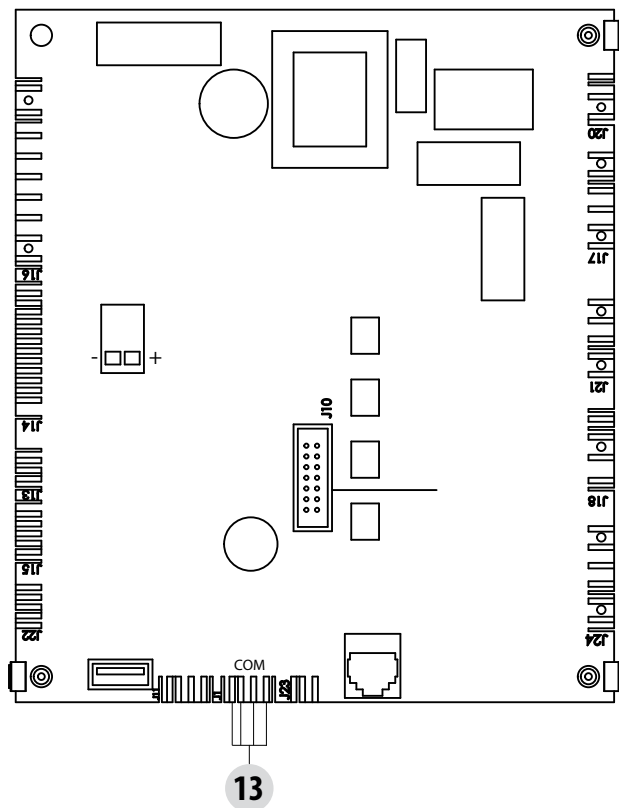
Scollegare la chiavetta USB per completare il caricamento.

MONTAGGIO

Sul retro della stufa sono previsti due fori per il fissaggio del modem "A" alla struttura. Con le viti in dotazione fissare il modem "A", far passare il cavo per il collegamento alla scheda della stufa attraverso il foro "F" per il collegamento in scheda elettronica "S" (vedi paragrafo dedicato).



COLLEGAMENTO ALLA SCHEDA



Dopo aver passato il cavo proveniente dal modem "A" attraverso il foro "F" collegarlo in scheda pos.13 (COM)

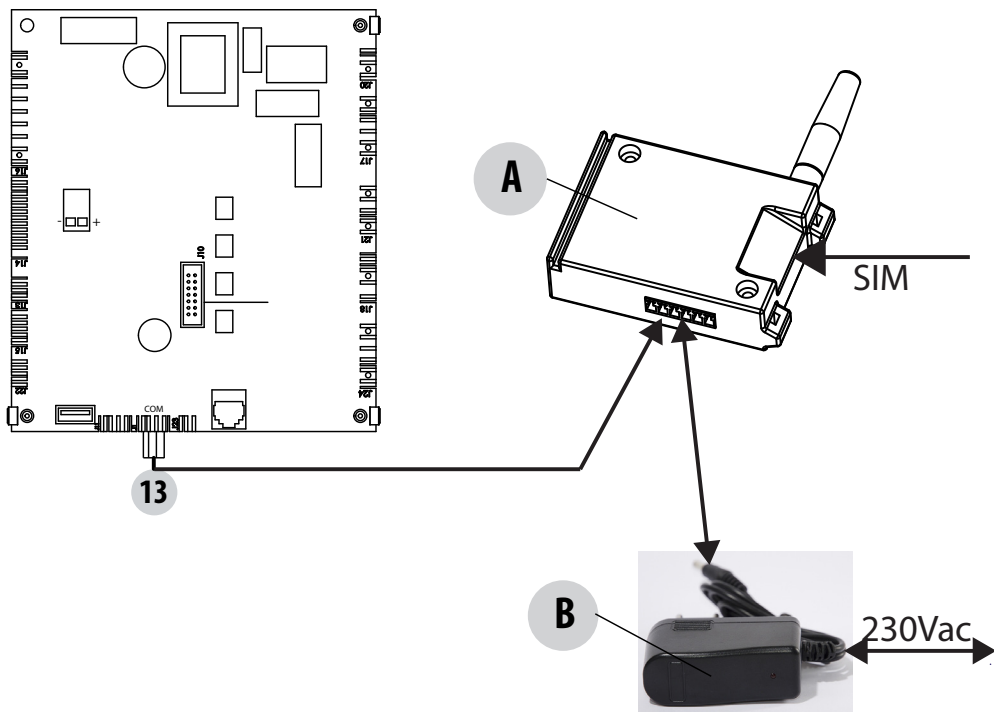
NOTE PER IL COLLEGAMENTO

Per il corretto funzionamento del modem è necessario seguire alcuni step di collegamento /funzionamento. Prima di procedere con l'inserimento della SIM nel modem, inserirla in un telefono cellulare e verificare le seguenti opzioni:

- eliminare PIN dalla SIM che si andrà poi ad installare sul modem
- Verificare il credito disponibile sulla SIM
- Eliminare tutti gli eventuali messaggi in memoria della SIM
- eliminare dalla rubrica eventuali contatti ai quali il terminale non deve inviare SMS.

Verificate queste cose è necessario:

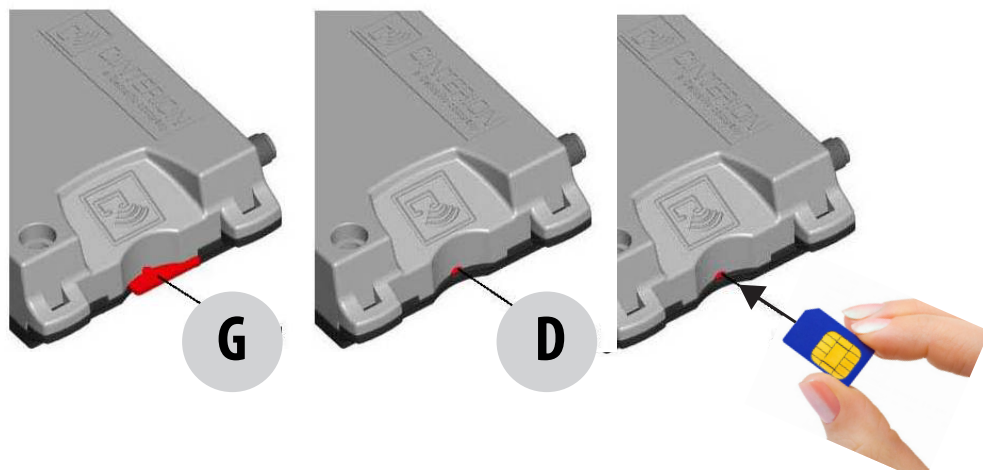
- Inserire la SIM sul modem (**a modem non alimentato**)
- Fissare il modem alla stufa (come da indicazioni sul presente manuale)
- Collegare il cavo di cablaggio in scheda (come da indicazioni sul presente manuale)
- Collegare l'alimentatore del modem alla corrente
- Alimentare il modem a stufa spenta (**IMPORTANTE** perchè altrimenti la scheda non riconosce il collegamento al modem!!)
- Accendere la stufa



Il sistema è pronto per l'uso!

ATTENZIONE!!! Nel caso di difficoltà di collegamento al modem, entrare nel pannello della stufa (dove previsto) e verificare che l'indirizzo MODBUS corrisponda a 1. Per entrare nella funzione selezionare: Impostazione, scorrere con le frecce e selezionare MODBUS COM, premere OK, impostare l'indirizzo a 1 e premere OK per confermare.

ATTENZIONE! il modem gestisce solo SMS che contengono caratteri in formato 7 bit. Non è prevista la gestione dei caratteri UNICODE. Il modem non supporta la rete UMTS.



G=SIM ESTRATTA

D=SIM INSERITA

VERSO DI INSERIMENTO SIM

A questo punto tramite SMS da telefono cellulare impostare le configurazioni del modem come indicato nella tabella di configurazione:

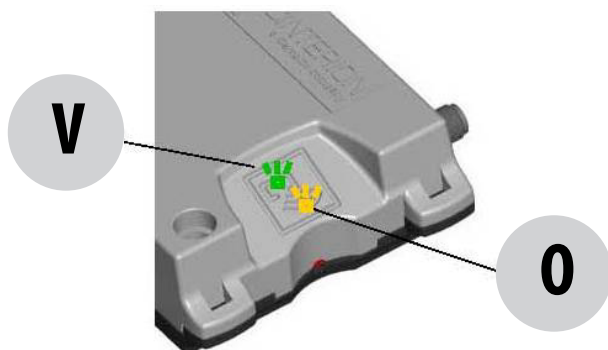
- inviare messaggio per impostare la password (pwd.STPSW.newpwd) (**PASSWORD 0000**)
- inserire i contatti in rubrica - max 3 contatti (pwd.SETNUM.numtel.nome)
- verificare i contatti inseriti (pwd.CONTACTS)

INSERIMENTO DELLA SIM

Inserire la SIM, con il lato circuito rivolto verso il logo Cinterion, premendo delicatamente finchè la scheda SIM non scatta (deve fare "click"). Inserire la scheda a modem non alimentato altrimenti è necessario riavviare il sistema.

Nota : Nessuna garanzia può essere data, per la perdita di dati dovuta alla rimozione della scheda durante il funzionamento. Per estrarre la SIM è necessario premere la scheda finchè non scatta ed esce.

STATO LEDS modem



Il modem ha due LED che indicano gli stati di funzionamento attraverso l'involucro semitrasparente:

- Un LED verde ("V") indica se il modem è pronto a funzionare
- Un LED arancione ("O") indica i vari stati di funzionamento del terminale.

CODIFICA LED

LED ARANCIONE	SIGNIFICATO
0,5" on 0,5" off	campo GSM insufficiente
0,1" on 3" off	connesso alla rete; in attesa
0,1" on 0,1" off 0,1" on 3" off	connesso alla rete; in attività
LED VERDE	SIGNIFICATO
Attivo	alimentazione presente e corretta

COMANDI SMS

Il controllo stufe è programmato per ricevere comandi tramite SMS. Un comando è composto da più campi separati dal punto. La sua struttura è la seguente:

pwd.DESRCOMANDO.arg1.arg2.arg3.....

in cui:

- **pwd** è la password impostata. Ha lo scopo di permettere il controllo della stufa via SMS solo a chi è nota la password stessa;
- DESRCOMANDO è una stringa in caratteri **maiuscoli** che definisce il comando inviato
- arg1 e successivi sono valori alfanumerici il cui significato dipende dal comando inviato. Sono campi opzionali.

Altre convenzioni sui caratteri utilizzate nel documento.

- “_” corrisponde alla SPAZIO
- “LF” corrisponde al line feed. In questo caso è il telefono che riceve il messaggio che automaticamente aggiunge “a capo”.

COMANDI MEDIANTE APPS SMS

Per agevolare il sistema di inserimento degli sms (con le App i comandi sono già preimpostati quindi non è necessario digitare alcun testo) per il funzionamento della stufa è disponibile nel “Play store” di Android, nell’ “App Store” di iOS e nel sistema di “Windows” una APP sms. Scaricata l’App si accede attivando dallo smartphone l’icona relativa. La prima schermata di accesso sarà la seguente:

The image shows a screenshot of the MCZ CONFIGURA app interface. The interface is divided into several sections, each with a label pointing to it:

- A**: Points to the "CONFIGURA" title bar.
- B**: Points to the "NUMERO SIM STUFA" input field.
- C**: Points to the "PASSWORD" input field.
- D**: Points to the "TIPOLOGIA STUFA" section, which includes a radio button for "ARIA" and a "HYDRO" label.
- E**: Points to the ">DESTINATARI MESSAGGI DI ALLARME" section.
- F**: Points to the "CAMBIA PASSWORD" section.
- G**: Points to the "INVIATA" button.
- H**: Points to the "SALVA" button.

Per accedere alle varie funzioni è **necessario prima configurare il sistema**, inserendo il numero della SIM inserita nel modem, la password 0000 (di default) che può essere poi modificata inserendo “nuova password” (“E”) e “confirma nuova password” (“F”). Premere “Invio” e il sistema invierà un messaggio alla sim del modem per la modifica della password. In questo modo si salverà la nuova password necessaria per l’invio dei messaggi successivi. L’altra cosa importante è selezionare il tipo di stufa su cui lavorare Aria o Hydro (portare il selettore I su hydro oppure O su aria; si evidenzia solo la selezione fatta)

N.B. la password servirà poi per inviare i messaggi di comunicazione al modem.

Nella schermata di configurazione è possibile inserire i numeri di telefono a cui inviare il messaggio in caso di allarme. Selezionando "destinatari messaggi di allarmi" ("D") nella schermata precedente, compare la schermata sotto, dove nella prima sezione "I" si inserisce il numero di telefono, nella seconda "L" il nome del destinatario, necessario per creare una rubrica. A questo punto toccando la sezione "M" si invia il messaggio alla Sim del modem, mentre con "N" e "O" si richiede l'elenco dei numeri o si svuota l'elenco.

Terminata la configurazione si preme SALVA ("H") e si entra nella schermata dei comandi sms (vedi sotto).

A questo punto premendo "Richiedi stato" il sistema compone il messaggio da inviare al modem senza la necessità di digitarlo (sono tutti comandi preimpostati-in questo caso 0000.STREQ; dove 0000 è la password). Quindi premere invio per attivare la comunicazione tra lo smartphone e la scheda sim del modem. Il modem ricevuto il messaggio restituisce a suo volta un messaggio dove riporterà lo stato attuale della stufa.

Nell'esempio è una stufa hydro spenta e il messaggio è il seguente:

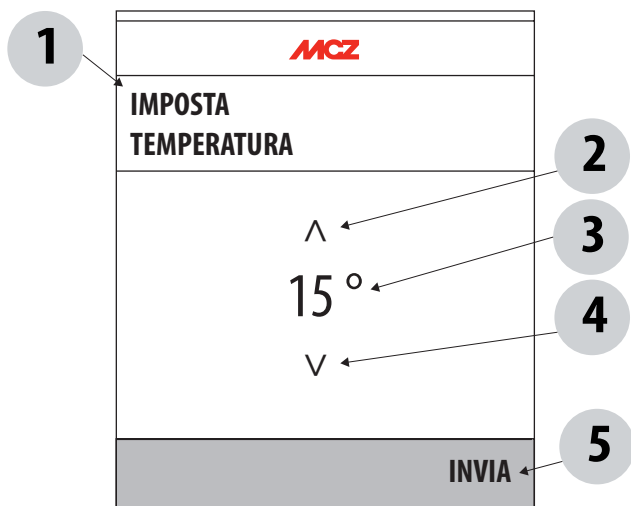
```
STOVE OFF
POWER 0
TSET 19,0
TAMB 21,0
CHRONO OFF
ECO ON
AFREEZE ON
ALARM NONE
```

ACCENDI ("2") / SPEGNI ("3")

Il comando successivo è "Accendi" in questo caso invio un messaggio al modem (0000.ONOFF.ON) per l'accensione della stufa. In questo caso per dare conferma dell'avvenuta accensione il modem farà una telefonata allo smartphone (non è necessario rispondere). Stessa cosa per la funzione "Spegni".

IMPOSTA TEMPERATURA ("4")

Premendo "IMPOSTA TEMPERATURA" nella schermata dei comandi "4", si può impostare la temperatura "3" desiderata con le frecce "2" e "4". Successivamente premere Invia "5" per inviare il messaggio al modem.



ATTIVA TIMER 1 ("5") / DISATTIVA TIMER 1 ("6")

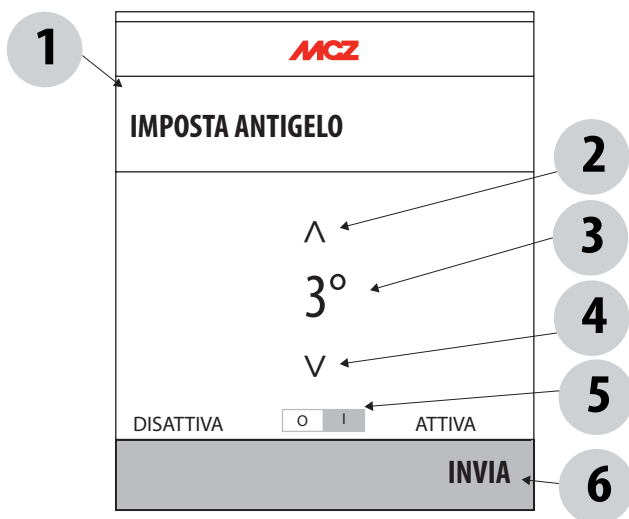
Selezionando questa funzione si invia direttamente un messaggio al modem.

IMPOSTA ECOSTOP ("7")

Premendo "IMPOSTA ECOSTOP" nella schermata dei comandi, si possono impostare i minuti per lo spegnimento della stufa. Quindi con le frecce "2" e "4" modifico i minuti "3". Successivamente Disattivo o Attivo l'Ecostop con il selettore On/Off "5". A operazione terminata selezionare "6" Invia per inviare il messaggio al modem.

**IMPOSTA ANTIGELO ("8")**

Premendo "IMPOSTA ANTIGELO" nella schermata dei comandi, si può modificare la temperatura "3" con le frecce "2" e "4" da un minimo di 1° a un massimo di 5°. Successivamente Disattivo o Attivo l'Antigelo con il selettore On/Off "5". A operazione terminata selezionare "6" Invia per inviare il messaggio al modem.



COMANDI DI CONFIGURAZIONE MODEM

ID comando	Descrizione	Sintassi	Campi	Risposta
SETPSW	Consente di modificare la password	pwd.SETPSW.newpwd	pwd: password corrente newpwd: nuova password	Squillo se OK
SETNUM	Consente di inserire un contatto in rubrica	pwd.SETNUM.numtel. nome	numtel: numero telefonico nome: nome corrispondente	Squillo se OK
REMOVEALL	Rimuove tutti i contatti dalla rubrica	pwd.REMOVEALL		Squillo se OK
CONTACTS	Richiede l'invio dell'elenco dei contatti in rubrica	pwd.CONTACTS		"idRubrica", "nometel", "numtel"LF
OPLIST	Richiede l'invio dell'elenco degli operatori disponibili	pwd.OPLIST		Restituisce la lista degli operatori disponibili. L'esecuzione della ricerca delle reti disponibili richiede un tempo, po dell'ordine del minuto, quindi l'SMS di risposta arriva con un tempo superiore rispetto agli altri comandi.
SETOP	Consente di impostare uno specifico operatore. Il comando è attivo per 10 minuti dall'esecuzione del comando OPLIST!!	pwd.SETOP.IDoperatore	Indice dell'operatore nella lista ritornata dopo il comando OPLIST	Squillo se OK

DESCRIZIONE DEI CAMPI

Campo	Descrizione	Default
pwd	stringa di 4 caratteri che possono essere numeri o lettere (maiuscole e minuscole)	0000
oldpwd	stringa di 4 caratteri che possono essere numeri o lettere (maiuscole e minuscole)	
numtel	numero telefonico da registrare in rubrica, completo di prefisso internazionale (in formato "+xx")	
nome	stringa composta da cifre e lettere. Non è ammesso il carattere""	
IDoperatore	indice dell'operatore nell'elenco degli operatori disponibili	



ATTENZIONE!! nel caso di errore di sintassi non viene inviato alcun riscontro (né SMS né squillo) da parte del terminale SMS.

COMANDI DI GESTIONE STUFA

L'utente può gestire il funzionamento della stufa inviando comandi

ID comando	Tipo stufa	Descrizione	Sintassi	Campi	Risposta
ONOFF	hydro/aria		pwd.ONOFF.stato	stato: ON oppure OFF	Squillo se OK
SETT	hydro	Impostazione temperatura ambiente	pwd.SETT.temperatura	temperatura in °C (min 5, max 25)	Squillo se OK
CHRONO	hydro	Definizione modalità crono o manuale	pwd.CHRONO.stato	stato: ON oppure OFF	Squillo se OK
ECO	hydro	Attivazione Ecostop	pwd.ECO.stato.tempo	stato: ON oppure OFF tempo: 0-30	Squillo se OK
AFREEZE	hydro	Attivazione antigelo	pwd.AFREEZE.stato.temp	stato: ON oppure OFF temp: MIN-MAX	Squillo se OK
STREQ	hydro/aria	Richiesta stato	pwd.STREQ		STOVE ON/OFF POWER LEVEL* TSET temperatura in °C TAMB temperatura in °C CRONO ON/OFF ECO ON/OFF AFREEZE ON/OFF ALARM stringa allarme

*I livelli comunicati dal messaggio di risposta corrispondono a delle potenze e precisamente:

20=POT1
21=POT2
22=POT3
23=POT4
24=POT5

NOTE IMPORTANTI!!

- nel caso di **stufe Aria** (ON corrisponde a POTENZA 3) perchè il modem funzioni è necessario impostare lo stato sul pannello della stufa in **REMOTE**
- nel caso di **stufe Hydro** perchè il modem funzioni è necessario impostare lo stato sul pannello della stufa in **MANUALE**
- nel caso di **stufe Hydro** se si imposta il Crono in stato ON si attiva il **TIMER 1**
- nel caso di **stufe Hydro** se si imposta l'accensione (stato ON) la stufa andrà in **ON manuale**

ATTENZIONE!! Se la SIM esaurisce il credito non si riceverà nessuna risposta ai comandi inviati tramite SMS. Ad esempio se viene inviato un SMS di ON alla stufa (cioè accesa), il modem non invierà nessun squillo di risposta però il sistema eseguirà comunque il comando. In sostanza l'utente non saprà che la stufa è accesa e quindi funzionerà fino all'esaurimento del pellet.

INVIO AUTOMATICO SEGNALAZIONE ALLARME

In occasione di eventi di allarme viene inviato un SMS ai primi tre numeri in rubrica con il seguente formato:

ALARM:XX"LF" stringa descrizione allarme
(Stufe Air in lingua inglese - Stufe hydro nella lingua impostata nel pannello)

La cessazione dello stato di allarme non viene segnalata.

INDEX	20
INTRODUCTION	21
1-CONDITIONS DE GARANTIE	22
2-CONTENU DE L'EMBALLAGE	23
3-DESCRIPTION GÉNÉRALE DU SYSTÈME	24
4-MISE À JOUR DU LOGICIEL DU POËLE	25
5-CONNEXION AU MODEM	27
6-INSERTION DE LA SIM ET REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT	29
7-COMMANDES DE FONCTIONNEMENT	32

Cher Client,

nos produits sont conçus et fabriqués conformément aux normes européennes de référence pour les Produits de construction (EN13240 poèles à bois, EN14785 appareils à pellets, EN13229 thermo-cheminées/inserts à bois, EN 12815 cuisinières à bois), avec des matériaux d'excellente qualité et une grande expérience dans les processus de transformation.

Nous vous suggérons de lire attentivement les consignes contenues dans le présent manuel pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances de nos produits.

Le présent manuel d'installation et d'utilisation constitue une partie intégrante du produit : s'assurer qu'il accompagne toujours l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire. En cas de perte, demander un exemplaire au service technique local ou le télécharger directement sur le site web de l'entreprise.

Tous les règlements locaux, y compris ceux qui se reportent aux normes nationales et européennes, doivent être respectés au moment de l'installation de l'appareil.

En Italie, sur les installations des systèmes à biomasse inférieurs à 35 KW, le Décret Ministériel de référence est le 37/08 et chaque installateur qualifié en possession des pré-requis nécessaires doit remettre le certificat de conformité du système installé. (Le système signifie poêle+cheminée+prise d'air).

RÉVISIONS DE LA PUBLICATION

Le contenu de ce manuel, de nature strictement technique, appartient à l'entreprise MCZ Group Spa.



Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite même de façon partielle sous une autre forme et/ou par un moyen mécanique, électronique, par des photocopies, enregistrements ou autre, sans une autorisation préalable écrite de la part de MCZ Group Spa.

À tout moment, l'entreprise se réserve le droit de modifier éventuellement le produit sans donner de préavis. La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

SOIN DU MANUEL ET COMMENT LE CONSULTER

- Prenez soin de ce manuel et conservez-le dans un endroit qui soit facilement et rapidement accessible.
- Si ce manuel est perdu ou détruit, demander un autre exemplaire à votre revendeur ou bien directement au Service d'assistance technique autorisé. Il est également possible de le télécharger sur le site web de l'entreprise.
- Le « **texte en gras** » requiert une attention toute particulière de la part du lecteur.
- « *Le texte en italique* » est utilisé pour attirer votre attention sur d'autres paragraphes de ce manuel ou pour apporter d'éventuels renseignements supplémentaires.
- La « Remarque » fournit des informations supplémentaires sur le sujet au lecteur.

SYMBOLES PRÉSENTS DANS LE MANUEL

	<p>ATTENTION : lire attentivement et comprendre le message auquel il se réfère car le non respect des prescriptions peut provoquer de sérieux dommages au produit et compromettre la sécurité des usagers.</p>
	<p>INFORMATIONS : une non-observation des prescriptions compromettra l'utilisation du produit.</p>

CONDITIONS DE GARANTIE

L'entreprise garantit le produit, à l'**exception des éléments sujets à l'usure normale** énumérés ci-dessous, pour la durée de **2 (deux) ans** à compter de la date d'achat qui doit être confirmée par :

- un document probant (facture ou ticket de caisse) qui reporte le nom du vendeur et la date à laquelle la vente a été effectuée ;

PIÈCES DE RECHANGE

En cas de dysfonctionnement du produit, s'adresser au revendeur qui se chargera de renvoyer votre appel au service d'assistance technique.



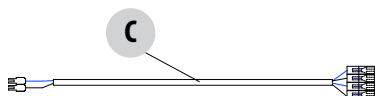
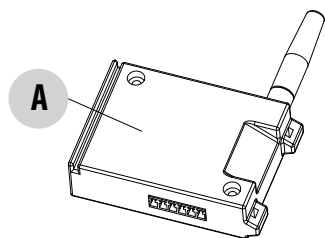
L'entreprise décline toute responsabilité si le produit et tout autre accessoire sont utilisés de manière incorrecte ou modifiés sans autorisation.

MISES EN GARDE POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Il peut être confié aux centres de tri sélectif mis à disposition par les administrations municipales, ou bien aux revendeurs qui fournissent ce service.

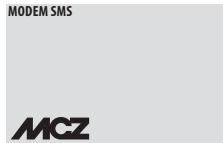
Éliminer séparément le produit permet d'éviter des conséquences négatives possibles sur l'environnement et sur la santé liées à une élimination inappropriée. Cela permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'effectuer une importante économie d'énergie et de ressources.



MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO 10



MODEM SMS



MANUEL D'INSTRUCTIONS (LE PRÉSENT MANUEL)

A	MODEM	N.1
B	ALIMENTATEUR	N.1
C	CÂBLAGE	N.1
	CLÉ USB POUR MISE À JOUR DU LOGICIEL	N.1
	VIS DE FIXATION	N.2
	MANUEL D'INSTRUCTIONS	
	BOÎTE D'EMBALLAGE	

Le modem sms, lorsqu'il est connecté à la carte électronique du poêle, permet d'exécuter à distance les opérations de base de gestion du poêle, d'en vérifier l'état de fonctionnement et de recevoir un sms de signalement en cas d'alarme.

Ces opérations peuvent être effectuées par l'envoi des sms au modem, à partir d'un quelconque téléphone portable, à la seule condition de connaître le mot de passe configuré (en plus du numéro de téléphone du modem).

Le modem confirme la réception du sms de deux manières :

- en répondant par sms, si le type de commande reçue l'exige
- ou par un ou plusieurs coups de téléphones, vous permettant ainsi d'économiser le coût du sms de réponse (il ne faut pas répondre à l'appel).

Si aucune action n'est possible suite à la réception d'un SMS (par exemple, en raison d'une erreur de syntaxe), le terminal ne répondra par aucun signalement.

En cas de situations d'alarme, le terminal sms envoie de manière autonome un sms à tous les numéros contenus dans le répertoire téléphonique (maximum 3 numéros).

Le répertoire auquel le modem se réfère est celui contenu dans la carte sim. Ce choix permet d'enregistrer les contacts du répertoire en insérant la carte SIM dans un téléphone portable.

Une fois élaborés, les sms reçus ainsi que les sms envoyés sont effacés de la mémoire du modem (ou de la carte SIM).



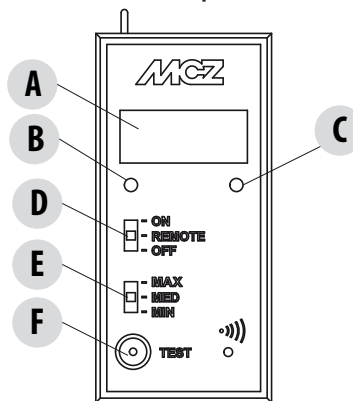
ATTENTION ! L'installation doit être EXCLUSIVEMENT réalisée par du personnel spécialisé.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux choses ou aux personnes ou en cas de mauvais fonctionnement.

PRÉAMBULE

Cette mise à jour du logiciel est nécessaire pour que ce dispositif puisse fonctionner correctement. Si votre poêle est équipé d'une télécommande, suivre la procédure de chargement reportée au point 1, si au contraire, il est équipé d'un panneau, effectuer le chargement reporté au point 2.

CHARGEMENT DU LOGICIEL point 1



A = ÉCRAN

B = LED VERTE

- éteinte = poêle éteint
- allumée clignotante = poêle en phase d'allumage
- allumée fixe = poêle allumé

C = LED ROUGE

- éteinte = poêle allumé
- allumée avec clignotement lent = Poêle en phase d'arrêt
- allumée avec clignotement rapide = poêle en alarme
- allumée fixe = poêle éteint

D = sélecteur à trois fonctions

- OFF = poêle éteint manuellement en l'absence de télécommande
- REMOTE (À DISTANCE) = poêle commandable exclusivement par télécommande
- ON = poêle allumé manuellement en l'absence de télécommande

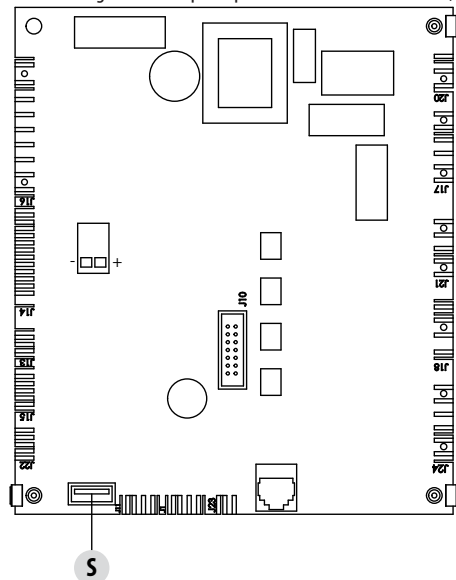
E = sélecteur pour le choix de la puissance

- MIN = puissance minimale
- MED = puissance moyenne
- MAX = puissance maximale

F = TEST

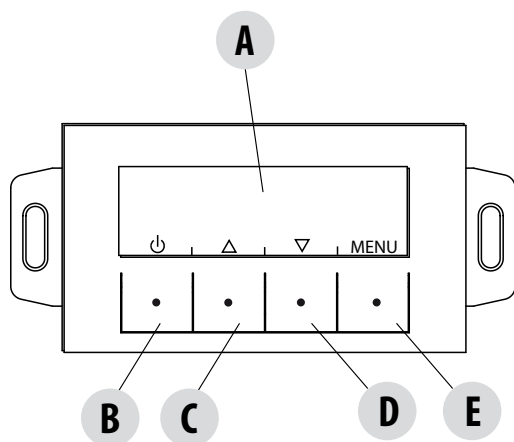
Insérer la clé USB dans le connecteur sur la carte « S » lorsque le poêle est éteint et le sélecteur « D » est sur OFF.

Mettre le poêle sous tension et attendre environ 30 secondes jusqu'à ce que l'écran « A » du panneau affiche USB et les LED « B » et « C » cessent de clignoter. Lorsque le panneau est mis sous tension, enlever la clé USB.



S = MISE À JOUR DU LOGICIEL

CHARGEMENT DU LOGICIEL point 2



A = ÉCRAN

B = touche de sélection de fonction indiquée par l'écran supérieur (on / off)

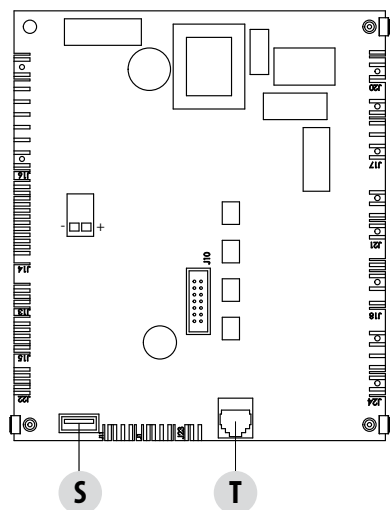
C = touche de sélection de fonction indiquée par l'écran supérieur (par exemple (augmentation / défilement)

D = touche de sélection de fonction indiquée par l'écran supérieur (diminution / défilement)

E = touche de sélection de fonction indiquée par l'écran supérieur (par exemple le menu)

Insérer la clé USB dans le connecteur sur la carte « S » lorsque le poêle est éteint.

Mettre le poêle sous tension et attendre environ 30 secondes jusqu'à ce que la LED rouge sur la carte s'éteigne et s'allume la LED verte fixe qui signifie que le chargement a été effectué correctement.



S = MISE À JOUR DU LOGICIEL

T=CONNECTEUR CARTE/PANNEAU

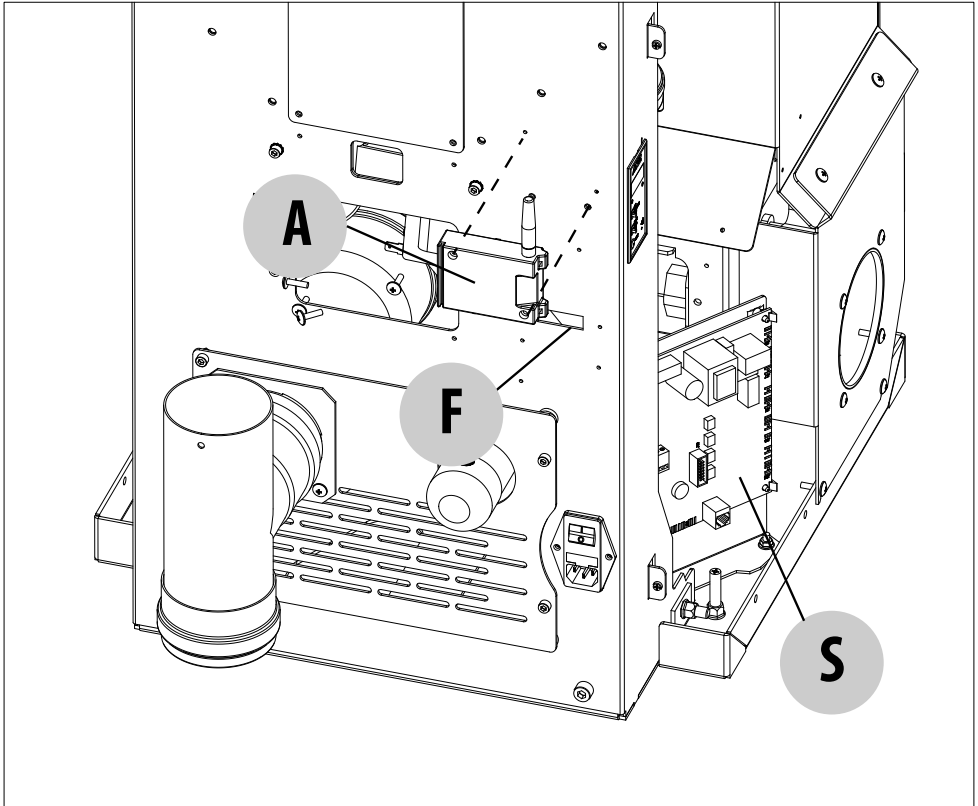
Lorsque le poêle est sous tension et que la clé USB est insérée dans la carte en position « S », déconnecter le connecteur « T » du panneau de la carte, attendre quelques secondes et le reconnecter.

Attendre environ 30 secondes, jusqu'à ce que le voyant LED vert reste allumé fixe, ce qui permet d'identifier que le chargement est correct (au cours de ces 30 secondes, les voyants LED rouges et verts clignotent).

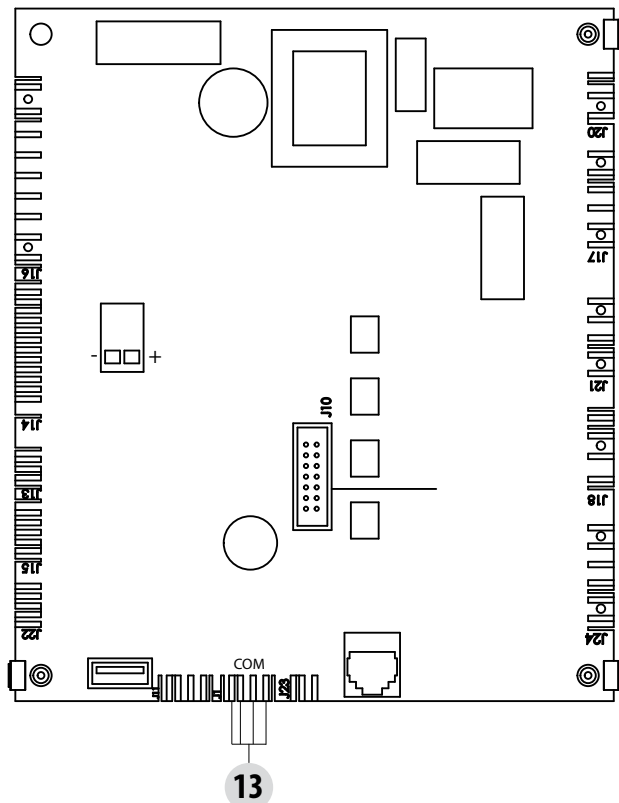
Retirer la clé USB pour compléter le chargement.

MONTAGE

Deux orifices sont prédisposés à l'arrière du poêle pour fixer le modem « A » à la structure. Avec les vis fournies, fixer le modem « A », passer le câble de raccordement à la carte du poêle à travers l'orifice « F » pour la connexion à la carte électronique « S » (voir paragraphe à ce sujet).



RACCORDEMENT À LA CARTE



Après avoir passé le câble venant du modem « A » à travers l'orifice « F », le connecter à la carte électronique pos.13 (COM)

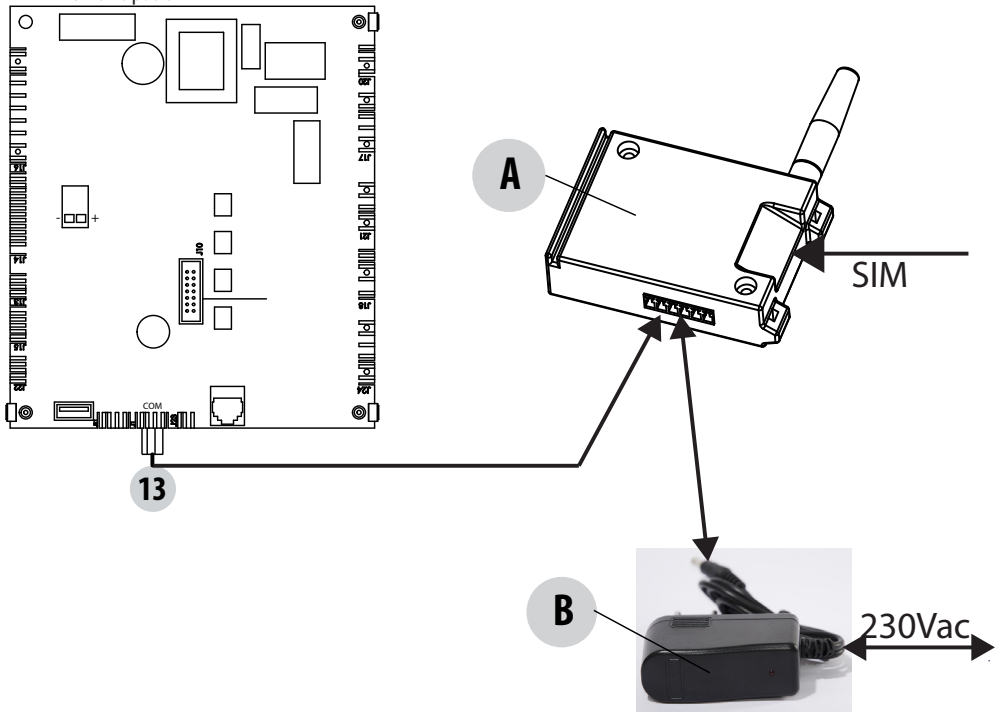
REMARQUES POUR LE RACCORDEMENT

Pour le bon fonctionnement du modem, il est nécessaire d'exécuter quelques étapes de raccordement/fonctionnement. Avant de procéder à l'insertion de la SIM dans le modem, l'insérer dans un téléphone portable et vérifier les options suivantes :

- éliminer le PIN de la SIM, qu'il faudra ensuite insérer sur le modem
- Vérifier le crédit disponible sur la SIM
- Éliminer tous les messages éventuels enregistrés dans la SIM
- éliminer du répertoire tous les contacts éventuels auxquels le terminal ne doit pas envoyer de sms.

À vérifier si nécessaire :

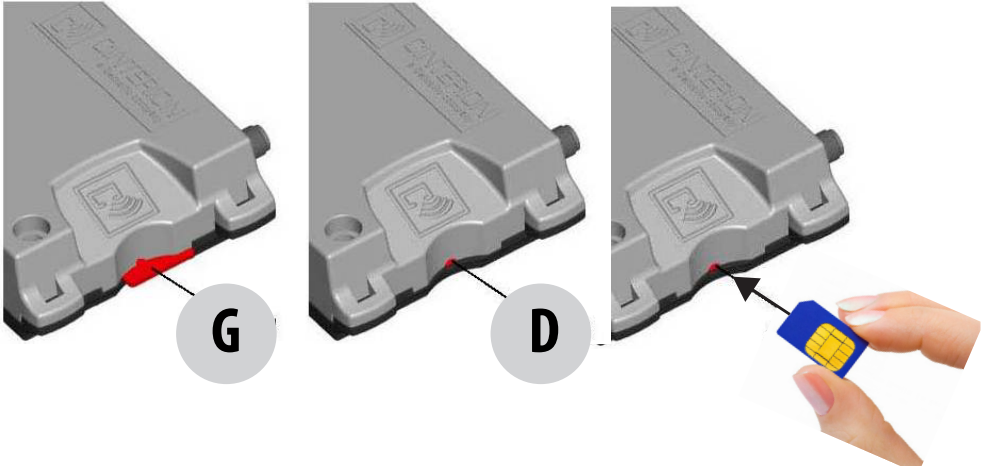
- Insérer la SIM dans le modem (**à modem hors tension**)
- Fixer le modem au poêle (en suivant les indications du manuel présent)
- Raccorder le câble de câblage à la carte (selon les indications du présent manuel)
- Brancher le cordon d'alimentation du modem au courant
- Mettre le modem sous tension lorsque le poêle est éteint (**IMPORTANT**, sinon la carte ne reconnaît pas la connexion au modem !!)
- Allumer le poêle



Le système est prêt à l'emploi !

ATTENTION !! En cas de difficultés de connexion au modem, entrer dans le panneau du poêle (le cas échéant) et vérifier que l'adresse MODBUS correspond à 1. Pour accéder à la fonction sélectionner : Configuration, faire défiler avec les flèches et sélectionner MODBUS COM, appuyer sur OK, configurer l'adresse à 1 et appuyer sur OK pour confirmer.

ATTENTION ! le modem gère seulement le SMS qui contient des caractères de format 7 bits. La gestion des caractères UNICODE n'est pas prévue. Le modem ne supporte pas le réseau UMTS.



G= SIM EXTRAITE

D= SIM INSÉRÉE

SENS D'INSERTION DE LA SIM

À ce stade, configurer les paramètres du modem par SMS depuis un téléphone portable, comme indiqué dans le tableau de configuration :

- envoyer un message pour configurer le mot de passe (pwd.STPSW.newpwd) (**mot de passe 0000**)
- insérer les contacts dans le répertoire - max 3 contacts (pwd.SETNUM.numtel.nome)
- vérifier les contacts insérés (pwd.CONTACTS)

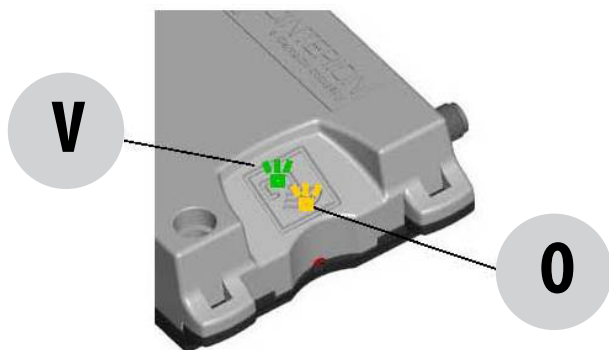
INSERTION DE LA SIM

Insérer la SIM, avec le côté circuit orienté vers le logo Cinterion, en poussant délicatement jusqu'à ce que la carte SIM fasse un déclic. Insérer la carte lorsque le modem est hors tension ; autrement, réamorcer le système.

Remarque : aucune garantie ne peut être accordée en cas de perte de données due au retrait de la carte pendant le fonctionnement.

Pour extraire la SIM, pousser sur la carte jusqu'à ce qu'elle fasse un déclic et qu'elle sorte.

ÉTAT LEDS MODEM



Le modem possède deux LED qui indiquent les états de fonctionnement à travers l'enveloppe semi-transparente :

- Un LED vert («V») indique si le modem est prêt à fonctionner
- Un LED orange («O») indique les différents états de fonctionnement du terminal.

CODAGE LED

LED ORANGE	SIGNIFICATION
0,5" on 0,5" off	réseau GSM insuffisant
0,1" on 3" off	connecté au réseau ; en attente
0,1" on 0,1" off 0,1" on 3" off	connecté au réseau ; en activité
LED VERTE	SIGNIFICATION
Activé	alimentation présente et correcte

COMMANDES SMS

Le contrôle des poêles est programmé pour recevoir des commandes par SMS. Une commande est composée de plusieurs champs séparés par le point. Sa structure est la suivante :

pwd.DESRCOMANDO.arg1.arg2.arg3.....

dont :

- **pwd** est le mot de passe configuré. Le but est de permettre de contrôler le poêle par SMS, uniquement par qui connaît le mot de passe ;
- DESRCOMANDO est une chaîne de caractères **majuscules** qui définit la commande envoyée
- arg1 et ce qui suit sont des valeurs alphanumériques dont la signification dépend de la commande envoyée. Ce sont des champs facultatifs.

Autres conventions sur les caractères utilisées dans le document.

- « _ » correspond à ESPACE
- « LF » correspond à la line feed [alimentation de la ligne]. Dans ce cas, c'est le téléphone qui reçoit le message ajoutant automatiquement « a capo » [au début].

COMMANDES PAR APPLICATIONS SMS

Pour faciliter le système de saisie des sms (avec les applications, les commandes sont déjà pré-configurées, il n'est donc pas nécessaire de taper de texte) une application sms est disponible dans le « Play store » d'Android, dans l'« App Store » d'iOS et dans le système de « Windows » pour le fonctionnement du poêle.

Après avoir téléchargé l'appli, vous accédez en activant l'icône respective de votre smartphone. La première page-écran d'accès sera la suivante :

The image shows a mobile application interface for configuring a poêle. At the top, the MCZ logo is displayed. Below it, the title 'CONFIGURER' is centered. The screen is divided into several sections:

- A** points to the 'CONFIGURER' title.
- B** points to the 'NUMÉRO SIM POÊLE' field, which is currently empty.
- C** points to the 'PASSWORD' field, which is currently empty.
- D** points to the 'TYPOLOGIE DE POÊLE' section, which includes a radio button for 'AIR' (selected) and a radio button for 'HYDRO'.
- E** points to the '>DESTINATAIRES MESSAGES D'ALARME' section.
- F** points to the 'CHANGER PASSWORD' section, which is currently empty.
- G** points to the 'ENVOYER' button at the bottom right.
- H** points to the 'ENREGISTRER' button at the bottom center.

Pour accéder aux différentes fonctions, il est d'abord nécessaire de configurer le système, en saisissant le numéro de la SIM dans le modem, le mot de passe 0000 (par défaut) qu'il est possible de modifier en saisissant « nouveau mot de passe » (« E ») et « confirmer nouveau mot de passe » (« F »). Appuyer sur « Envoy » et le système enverra un message à la sim du modem afin de modifier le mot de passe. Le nouveau mot de passe sera ainsi sauvegardé pour envoyer les messages suivants. Il est également important de sélectionner le type de poêle sur lequel travailler : Aria ou Hydro (placer le sélecteur I sur hydro ou bien O sur aria) ; vous mettez en évidence uniquement la sélection faite). N.B. le mot de passe servira ensuite à envoyer les messages de communication au modem.

Dans la page-écran de configuration, il est possible de saisir les numéros de téléphone auxquels envoyer le message en cas d'alarme. Sélectionner « destinataires des messages d'alarmes » (« D ») dans la page-écran précédente pour faire apparaître la page-écran ci-dessous où dans la première section « I », vous saisissez le numéro de téléphone, dans la seconde « L » le nom du destinataire, nécessaire pour créer un répertoire. Toucher maintenant la section « M » pour envoyer le message à la sim du modem et sur « N » et « O » pour demander la liste des numéros ou pour vider la liste.

Une fois la configuration terminée, appuyer sur « SAUVEGARDER » (« H ») pour entrer dans les page-écran des commandes sms (voir ci-dessous).

En appuyant maintenant sur « Demander l'état », le système compose le message à envoyer au modem sans devoir le taper (ce sont toutes des commandes pré-configurées, dans ce cas 0000.STREQ où 0000 est le mot de passe). Appuyer ensuite sur envoi pour activer la communication entre le smartphone et la carte sim du modem. Une fois que le modem a reçu le message, il restitue à son tour un message où il reportera l'état actuel du poêle.

Dans l'exemple, c'est un poêle hydro éteint et le message est le suivant :

STOVE OFF
POWER 0
TSET 19,0
TAMB 21,0
CHRONO OFF
ECO ON
AFREEZE ON
ALARM NONE

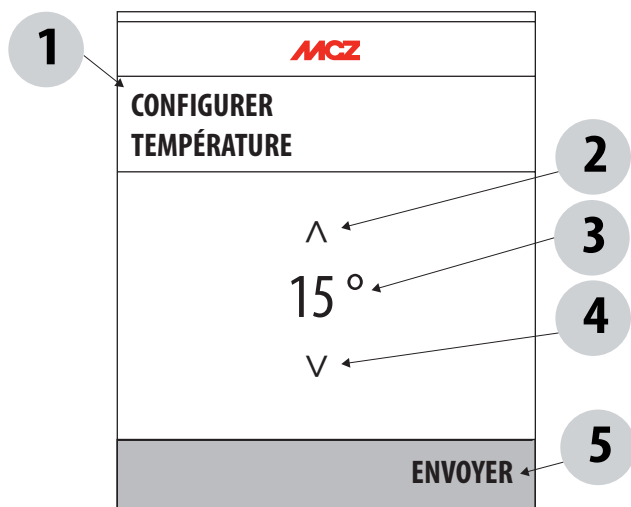
ALLUMER « 2 »/ÉTEINDRE « 3 »

La commande suivante est « allumer », dans ce cas, elle envoie un message au modem (0000.ONOFF.ON) pour allumer le poêle. Dans ce cas, pour confirmer l'allumage, le modem téléphonera au smartphone (il n'est pas nécessaire de répondre).

Même chose pour la fonction « éteindre ».

CONFIGURER LA TEMPÉRATURE (« 4 »)

Appuyer sur « CONFIGURER LA TEMPÉRATURE » dans la page-écran des commandes « 4 » pour configurer la température « 3 » souhaitée avec les flèches « 2 » et « 4 ». Puis appuyer sur envoi « 5 » pour envoyer le message au modem.

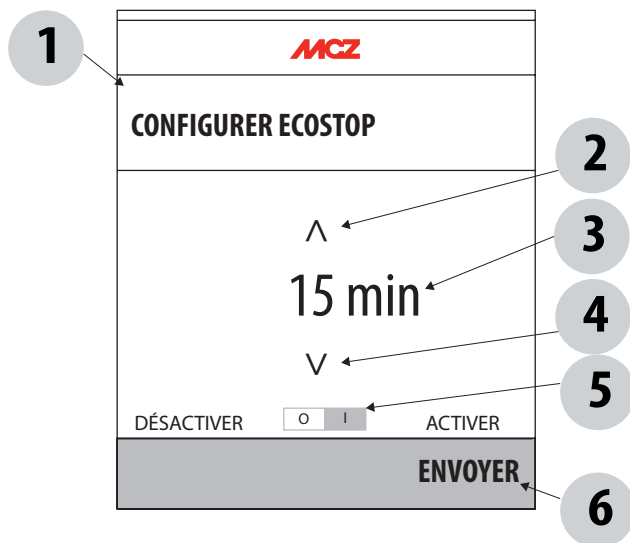


ACTIVER LA MINUTERIE 1 (« 5 »)/DÉSACTIVER LA MINUTERIE 1 (« 6 »)

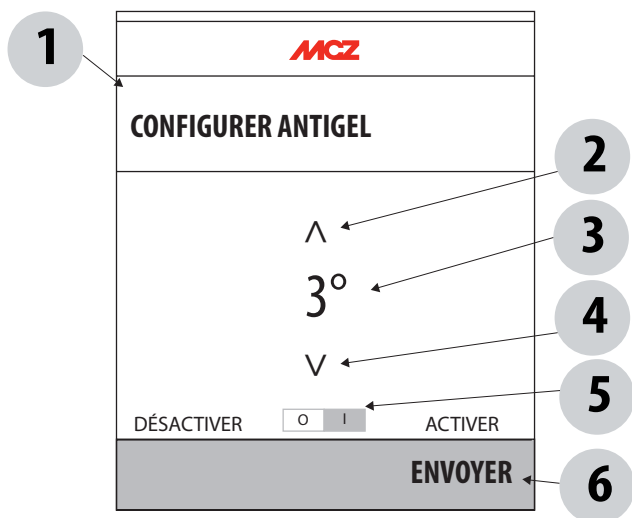
Sélectionner cette fonction pour envoyer directement un message au modem.

CONFIGURER ECOSTOP (« 7 »)

Appuyer sur « CONFIGURER ECOSTOP » dans la page-écran des commandes pour configurer les minutes de l'arrêt du poêle. Puis modifier les minutes « 3 » avec les flèches « 2 » et « 4 ». Ensuite désactiver et activer l'Ecostop avec le sélecteur on/off « 5 ». Une fois l'opération terminée, sélectionner « 5 » envoi pour envoyer le message au modem.

**CONFIGURER ANTIGEL (« 8 »)**

Appuyer sur « CONFIGURER ANTIGEL » dans la page-écran des commandes pour modifier la température « 3 » avec les flèches « 2 » et « 4 ». Puis désactiver ou activer l'antigel avec le sélecteur on/off « 5 ». Une fois l'opération terminée, sélectionner « 6 » envoi pour envoyer le message au modem.



COMMANDES DE CONFIGURATION DU MODEM

Commande ID	Description	Syntaxe	Champs	Réponse
SETPSW	Permet de modifier le mot de passe	pwd.SETPSW.newpwd	pwd : mot de passe actuel newpwd : nouveau mot de passe	Coup de fil si OK
SETNUM	Permet d'insérer un contact dans le répertoire	pwd.SETNUM.numtel. nome	numtel : numéro de téléphone nome : nom correspondant	Coup de fil si OK
REMOVEALL	Enlever tous les contacts du répertoire	pwd.REMOVEALL		Coup de fil si OK
CONTACTS	Exige l'envoi de la liste des contacts dans le répertoire	pwd.CONTACTS		"idRubrica", "nometel", "numtel" LF
OPLIST	Exige l'envoi de la liste des opérateurs disponibles	pwd.OPLIST		Rend la liste des opérateurs disponibles. L'exécution de la recherche des réseaux disponibles nécessite un temps de l'ordre de la minute, puis le SMS de réponse arrive avec un temps supérieur par rapport aux autres commandes.
SETOP	Permet de configurer un opérateur spécifique. La commande est active pendant 10 minutes à partir de l'exécution de la commande OPLIST !!	pwd.SETOP.IDoperatore	Indication de l'opérateur dans la liste affichée après la commande OPLIST	Coup de fil si OK

DESCRIPTION DES CHAMPS

Champ	Description	Par défaut
pwd	chaîne de 4 caractères qui peuvent être des chiffres ou des lettres (majuscules et minuscules)	0000
oldpwd	chaîne de 4 caractères qui peuvent être des chiffres ou des lettres (majuscules et minuscules)	
numtel	numéro de téléphone à enregistrer dans le répertoire, avec préfixe international (au format « +XX »)	
nom	chaîne de caractères composée de chiffres et de lettres. Le caractère « . » n'est pas admis	
IDoperatore	indication de l'opérateur dans la liste des opérateurs disponibles	



ATTENTION !! en cas d'erreur de syntaxe, le terminal SMS n'envoie aucune confirmation (ni SMS, ni coup de fil).

COMMANDES DE GESTION DU POÊLE

L'utilisateur peut gérer le fonctionnement du poêle par des commandes

Commande ID	Type de poêle	Description	Syntaxe	Champs	Réponse
ONOFF	hydro/air		pwd.ONOFF.stato	état : ON ou OFF	Coup de fil si OK
SETT	hydro	Configuration de la température ambiante	pwd.SETT.temperatura	température en °C (min 5, max 25)	Coup de fil si OK
CHRONO	hydro	Définition du mode chrono ou manuel	pwd.CHRONO.stato	état : ON ou OFF	Coup de fil si OK
ECO	hydro	Activation de Ecostop	pwd.ECO.stato.tempo	état : ON ou OFF temps : 0-30	Coup de fil si OK
AFREEZE	hydro	Activation antigel	pwd.AFREEZE.stato. temp	état : ON ou OFF temp : MIN-MAX	Coup de fil si OK
STREQ	hydro/air	Demande état	pwd.STREQ		STOVE ON/OFF [poêle on/off] POWER LEVEL* [niv. puiss.] TSET température en °C TAMB température en °C CRONO ON/OFF [chrono on/off] ECO ON/OFF AFREEZE ON/OFF ALARM chaîne alarmes

*Les niveaux indiqués par le message de réponse correspondent à des puissance, à savoir :

20=POT1

21=POT2

22=POT3

23=POT4

24=POT5

REMARQUES IMPORTANTES !!

- en cas de **poêles Aria** [à air] (ON correspond à POTENZA [puissance] 3) pour que le modem fonctionne, sur le panneau du poêle il faut configurer l'état sur **REMOTE** [distance]
- en cas de **poêles Hydro** pour que le modem fonctionne, sur le panneau du poêle il faut configurer l'état sur **MANUALE** [manuel]
- en cas de **poêles Hydro** si le Chrono est configuré sur ON, le **TIMER 1** est activé
- en cas de **poêles Hydro** si on configure le démarrage (statut ON) le poêle se mettra sur **ON manuel**

ATTENTION !! Si tout le crédit de la SIM est épuisé aucune réponse à la commande envoyée par SMS ne sera reçue. Par exemple, si un SMS contenant ON est envoyé au poêle (soit, démarrage), le modem n'enverra aucun coup de fil de réponse, toutefois le système exécutera la commande. L'utilisateur ne saura donc pas que le poêle est allumé et ce dernier fonctionnera par conséquent jusqu'à épuisement des pellets.

ENVOI AUTOMATIQUE SIGNALEMENT D'ALARME

En cas d'alarme, un SMS est envoyé aux trois premiers numéros du répertoire, au format suivant :

ALARM:XX"LF" chaîne de caractères décrivant l'alarme

(Poêles air en anglais - Poêles hydro dans la langue configurée sur le panneau)

L'interruption de l'état d'alarme n'est pas signalé.

INHALTSVERZEICHNIS	38
EINLEITUNG	39
1-GARANTIEBEDINGUNGEN	40
2-PACKUNGSINHALT	41
3-ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES SYSTEMS	42
4-SOFTWARE-AKTUALISIERUNG DES OFENS	43
5-ANSCHLUSS DES MODEMS	45
6-EINSETZEN DER SIM-KARTE UND HINWEISE ZUM BETRIEB	47
7-FUNKTIONSBEFEHLE	50

Sehr geehrter Kunde,
 unsere Produkte wurden gemäß der geltenden europäischen Bezugsnormen für Bauprodukte entworfen und gebaut (EN13240 Holzöfen, EN14785 Pelletöfen, EN13229 Kamine/Kamineinsätze, EN 12815 Holzherde), gefertigt aus hochwertigen Materialien und gemäß einer umfangreichen Erfahrung in den Transformationsprozessen.

Um die besten Leistungen zu erzielen, empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen aufmerksam zu lesen. Dieses Gebrauchs- und Montagehandbuch ist integrierender Bestandteil des Produktes: Sicherstellen, dass es das Gerät immer begleitet, auch im Falle eines Eigentumswechsels. Sollte es verloren gehen, fordern Sie eine Kopie beim technischen Kundendienst in Ihrer Nähe an oder direkt über die Website des Herstellers.

Alle örtlichen Vorschriften, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale und europäische Normen beziehen, müssen zum Zeitpunkt der Installation beachtet werden.

In Italien ist im Falle von Installationen von Anlagen mit Biomasse unter 35kW das D.M. (ital. Ministerialerlass) 37/08 gültig und jeder qualifizierte Installateur, der die Voraussetzungen dazu hat, muss eine Konformitätsbescheinigung für die installierte Anlage erlassen. (Unter Anlage versteht man Ofen+Kamin+Schornstein).



ÜBERARBEITUNGEN DES HANDBUCHS

Der Inhalt des vorliegenden Handbuchs ist rein technischer Natur und Eigentum von MCZ Group Spa. Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von MCZ Group Spa ganz oder auszugsweise in andere Sprachen übersetzt und/oder in anderer Form bzw. durch mechanische oder elektronische Mittel adaptiert und/oder reproduziert werden, weder durch Fotokopieren, noch durch Aufzeichnungen oder anderes. Wir behalten uns vor, jederzeit unangekündigt Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jede Rechtsverletzung wird gerichtlich verfolgt.

UMGANG MIT DEM HANDBUCH UND DAS NACHSCHLAGEN

- Bewahren Sie dieses Handbuch an einem leicht und schnell zugänglichen Ort sorgfältig auf.
- Sollte dieses Handbuch verloren gehen oder zerstört werden, fordern Sie bei Ihrem Händler oder direkt beim autorisierten technischen Kundendienst eine Kopie davon an. Kann auch von der Website des Unternehmens heruntergeladen werden.
- Der **Text in Fettdruck** verlangt vom Leser besondere Aufmerksamkeit.
- *“Der Text in kursiv”* wird verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf andere Abschnitte dieses Handbuchs zu lenken, bzw. für zusätzliche Erklärungen.
- Der *“Hinweis”* erteilt dem Leser weitere Informationen zum Thema.

SYMBOLE IN DIESEM HANDBUCH

	<p>ACHTUNG: Die entsprechenden Informationen müssen aufmerksam durchgelesen und verstanden werden, da es bei deren Nichtbeachtung zu schweren Schäden am Gerät kommen und die Unversehrtheit des Bedieners gefährdet werden kann.</p>
	<p>INFORMATIONEN: Die Nichtbeachtung der angegebenen Informationen wird den Gebrauch und die Funktionstüchtigkeit des Produkts negativ beeinflussen.</p>

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller garantiert für das Gerät, **mit Ausnahme der Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen** (siehe unten) für eine Dauer von **2 (zwei) Jahren** ab Kaufdatum, das belegt wird durch:

- einen Beleg (Rechnung und/oder Quittung) mit Angabe des Namens des Verkäufers und des Datums, an dem der Verkauf erfolgte;

ERSATZTEILE

Im Falle von Funktionsstörungen des Produktes wenden Sie sich an den Händler, der den technischen Kundendienst verständigen wird.



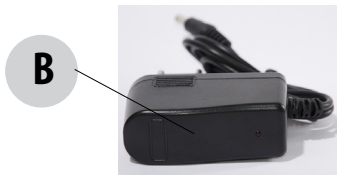
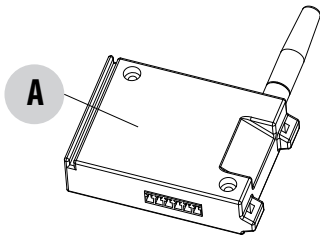
Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, falls das Produkt oder dessen Zubehör unsachgemäß benutzt oder ohne Genehmigung verändert werden.

WICHTIGE HINWEISE ZUR KORREKTEN ENTSORGUNG

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Gerät NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung des Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.



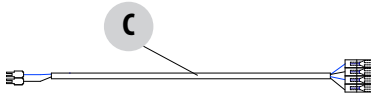
MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO **10**



MODEM SMS

MCZ

BEDIENUNGSANLEITUNG (DIESE ANLEITUNG)



A	MODEM	1 STK.
B	VERSORGER	1 STK.
C	VERDRÄHTUNG	1 STK.
	USB-STICK ZUR SOFTWARE-AKTUALISIERUNG	1 STK.
	BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN	2 STK.
	BEDIENUNGSANLEITUNG	
	VERPACKUNGSKARTON	

Wenn das SMS-Modem an die Platine des Ofens angeschlossen ist, können von fern die Grundfunktionen des Ofens gesteuert und sein Betriebsstatus kontrolliert sowie im Fall von Alarmen eine Hinweis-SMS empfangen werden.

Solche Funktionen können ausgeführt werden, indem von einem beliebigen Mobiltelefon an das Modem SMS geschickt werden, es muss nur das eingestellte Passwort bekannt sein (sowie die Telefonnummer des Modems).

Das Modem bestätigt den Empfang von SMS auf zweierlei Weise:

- durch eine Antwort-SMS, wenn die Art des empfangenen Befehls dies erfordert,
- oder mit ein oder mehr Klingeltönen, so dass die Gebühren für die Antwort-SMS gespart werden können (der Anruf darf jedoch nicht beantwortet werden).

Sollte es nach einer empfangenen SMS nicht möglich sein, die gewünschte Funktion auszuführen (z. B. aufgrund eines Syntaxfehlers), gibt das Terminal keinerlei Rückmeldung.

In Alarmsituationen sendet das SMS-Terminal selbstständig eine SMS an alle im Verzeichnis enthaltenen Nummern (maximal 3 Nummern). Das Modem greift dabei auf das in der SIM-Karte enthaltene Verzeichnis zu. Dadurch ist es möglich, die Kontakte im Verzeichnis zu speichern, indem die SIM-Karte in ein Mobiltelefon eingesetzt wird.

Nachdem die empfangenen SMS verarbeitet wurden, werden sie aus dem Speicher des Modems (bzw. von der SIM-Karte) gelöscht, dasselbe gilt für gesendete SMS.

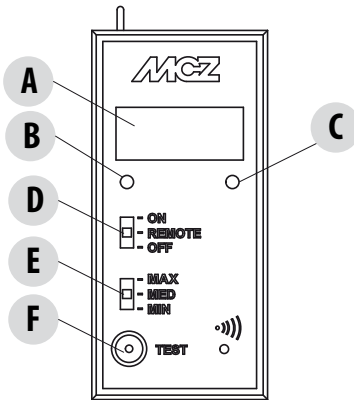


***ACHTUNG! Die Installation darf AUSSCHLIESSLICH durch Fachpersonal ausgeführt werden.
Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen und Sachen oder bei Funktionsausfall ab.***

VORBEMERKUNG

Diese Software-Aktualisierung ist erforderlich, damit dieses Gerät korrekt funktionieren kann. Falls Ihr Ofen über eine Fernbedienung verfügt, befolgen Sie den an Punkt 1 beschriebenen Ladevorgang, hat er dagegen eine Bedientafel, muss der an Punkt 2 beschriebene Ladevorgang ausgeführt werden.

LADEN SOFTWARE Punkt 1



A=DISPLAY

B= GRÜNE LED

- ausgeschaltet = Ofen ausgeschaltet
- blinkend = Ofen in Zündphase
- fest eingeschaltet = Ofen eingeschaltet

C=ROTE LED

- ausgeschaltet = Ofen ausgeschaltet
- eingeschaltet langsam blinkend = Gerät in Abschaltphase
- eingeschaltet schnell blinkend = Gerät in Abschaltphase
- fest eingeschaltet = Ofen ausgeschaltet

D=Wahlschalter mit drei Funktionen

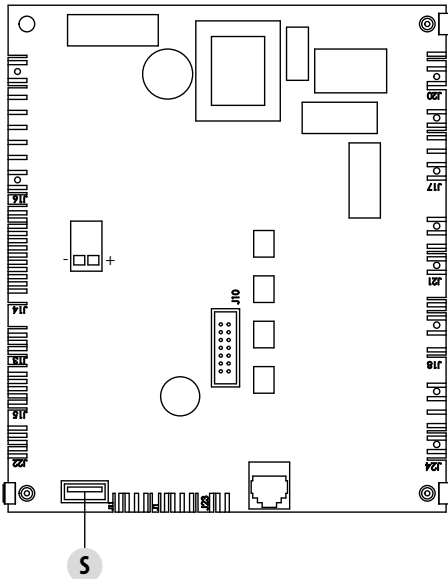
- OFF = Ofen ohne Fernbedienung manuell abgeschaltet
- FERNGESTEUERT = Ofen kann nur mit Fernbedienung bedient werden
- ON = Ofen ohne Fernbedienung manuell eingeschaltet

E=Wahlschalter für Leistungsauswahl

- MIN=min. Leistung
- MED=durchschnittliche Leistung
- MAX=max. Leistung

F= TEST

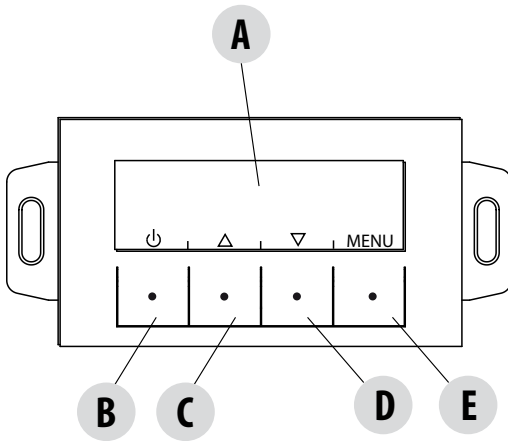
USB-Stick bei ausgeschaltetem Ofen und mit Wahlschalter "D" auf OFF in den Steckanschluss in Platine "S" einsetzen.



S=AKTUALISIERUNG DER SOFTWARE

Ofen mit Strom versorgen und ca. 30 s abwarten, bis auf dem Display "A" der Bedientafel USB angezeigt wird und die LEDs "B" und "C" aufhören zu blinken. Wenn die Bedientafel mit Strom versorgt wird, den USB-Stick entfernen.

LADEN SOFTWARE Punkt 2



A=DISPLAY

B = Wahltaste für die auf dem oberen Display angegebene Funktion (Einschalten/Ausschalten)

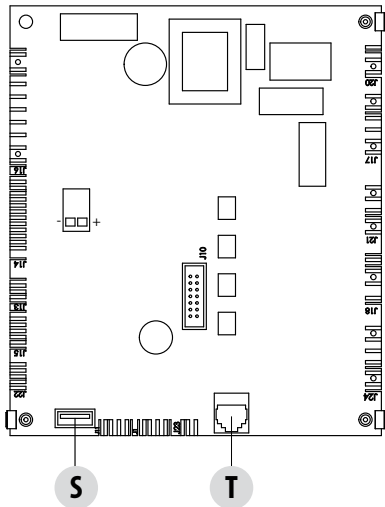
C = Wahltaste für die auf dem oberen Display angegebene Funktion (Erhöhen/Durchlaufen)

D = Wahltaste für die auf dem oberen Display angegebene Funktion (Vermindern/Durchlaufen)

E = Wahltaste für die auf dem oberen Display angegebene Funktion (Beispiel Menü)

USB-Stick bei ausgeschaltetem Ofen in den Steckanschluss in Platine "S" einsetzen.

Ofen mit Strom versorgen und ca. 30 s abwarten, bis die rote LED an der Platine sich ausschaltet und die grüne LED sich fest einschaltet, was bedeutet, dass der Ladevorgang korrekt ausgeführt wurde.



S=AKTUALISIERUNG DER SOFTWARE

T = STECKANSCHLUSS PLATINE/BEDIENTAFEL

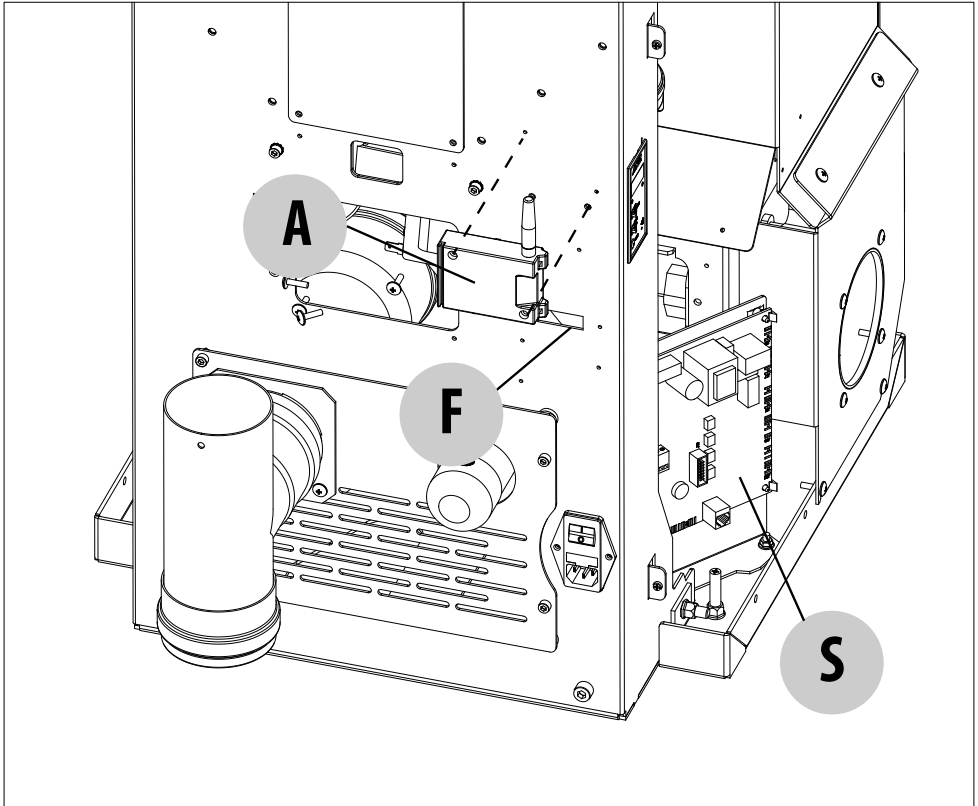
Bei mit Strom versorgtem Ofen und in die Platine in Position „S“ eingestecktem USB-Stick den Steckverbinder „T“ der Bedientafel von der Platine abziehen, einige Sekunden warten und wieder anschließen.

Etwa 30 Sekunden warten, bis die grüne LED mit Dauerlicht leuchtet; dies zeigt an, dass das Laden ordnungsgemäß erfolgt (während dieser 30 Sekunden blinken die rote und die grüne LED).

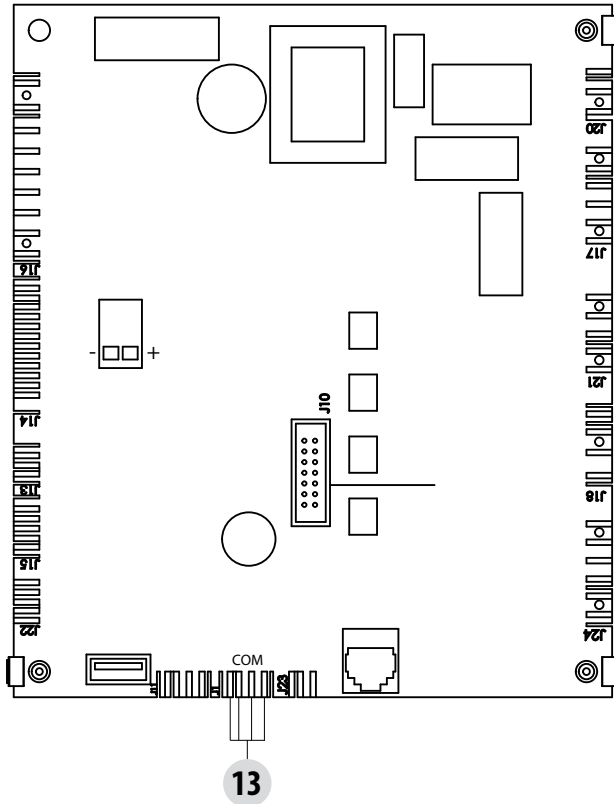
USB-Stick abtrennen, um den Ladevorgang zu beenden.

MONTAGE

An der Rückseite des Ofens befinden sich zwei Bohrungen zur Befestigung des Modems „A“ am Gehäuse. Mit den mitgelieferten Schrauben das Modem „A“ befestigen, das Kabel für den Anschluss an die Platine des Ofens durch das Loch „F“ führen, um es an die Platine „S“ anzuschließen (siehe entsprechenden Abschnitt).



ANSCHLUSS AN DIE PLATINE



Nachdem das vom Modem „A“ kommende Kabel durch das Loch „F“ geführt wurde, ist es an Pos. 13 (COM) auf der Platine anzuschließen.

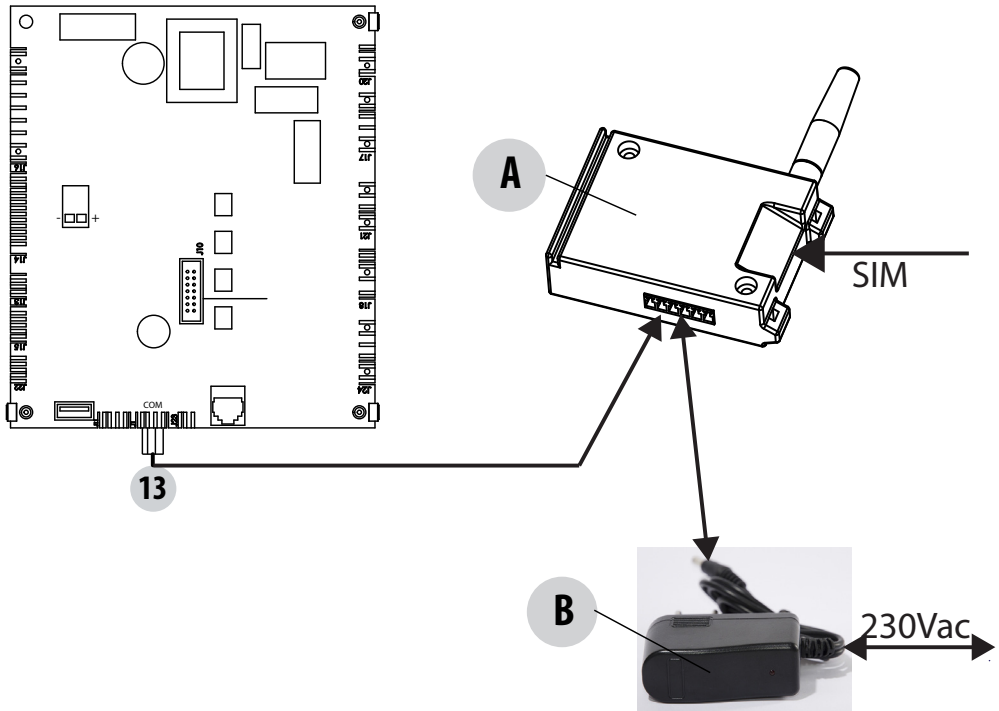
HINWEISE ZUM ANSCHLUSS

Für den einwandfreien Betrieb des Modems sind einige Schritte zum Anschließen/Betrieb zu beachten. Vor dem Einsetzen der SIM in das Modem sollte sie in ein Mobiltelefon eingesetzt werden, um folgende Optionen zu kontrollieren:

- PIN auf der SIM, die im Modem installiert werden soll, deaktivieren
- Auf der SIM verfügbares Guthaben prüfen
- Gegebenenfalls alle im Speicher der SIM vorhandenen Nachrichten löschen
- Gegebenenfalls im Verzeichnis vorhandene Kontakte löschen, an die das Terminal keine SMS senden soll.

Nachdem dies geprüft wurde:

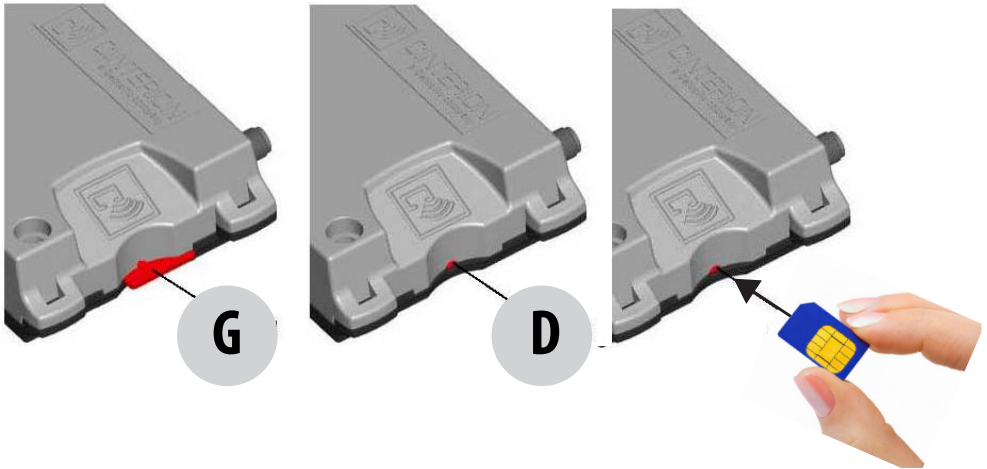
- SIM in das Modem einsetzen (**bei nicht mit Strom versorgtem Modem**)
- Modem am Ofen befestigen (gemäß Angaben in dieser Anleitung)
- Kabel zur Verdrahtung an die Platine anschließen (gemäß Angaben in dieser Anleitung)
- Netzteil des Modems an die Stromversorgung anschließen
- Modem bei ausgeschaltetem Ofen mit Strom versorgen (WICHTIG, denn sonst erkennt die Platine die Verbindung mit dem Modem nicht!)
- Einschalten des Ofens



Das System ist betriebsbereit!

ACHTUNG! Bei Schwierigkeiten mit dem Anschluss des Modems in der Bedientafel des Ofens (wenn vorgesehen) prüfen, ob die MODBUS-Adresse 1 ist. Um in die Funktion zu gelangen, wählen Sie: Einstellung, mit den Pfeiltasten blättern und MODBUS COM wählen, OK drücken, die Adresse auf 1 einstellen und zum Bestätigen OK drücken.

ACHTUNG! Das Modem unterstützt nur SMS, die Zeichen im 7-Bit-Format enthalten. UNICODE-Zeichen werden nicht unterstützt. Das Modem bietet keine Unterstützung für das UMTS-Netz.



G=SIM-KARTE NICHT EINGESETZT

D=SIM-KARTE EINGESETZT

EINSETZRICHTUNG DER SIM-KARTEDE

Jetzt ist mittels SMS von einem Mobiltelefon die Konfiguration des Modems wie in der Konfigurationstabelle angegeben einzustellen:

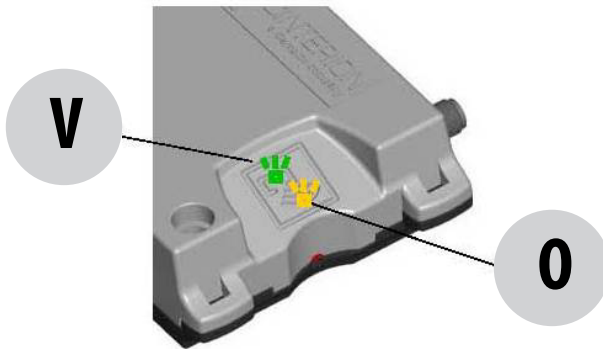
- Nachricht zur Einstellung des Passworts senden (pwd.STPSW.newpwd) (**PASSWORT 0000**)
- Kontakte ins Verzeichnis eintragen - max. 3 Kontakte (pwd.SETNUM.numtel.name)
- Eingetragene Kontakte kontrollieren (pwd.CONTACTS)

EINSETZEN DER SIM-KARTE

Die SIM-Karte einsetzen, wobei die Seite mit der Leiterplatte in Richtung Cinterio-Logo zeigen muss, leicht andrücken, bis die SIM-Karte einrastet (sie muss "klick" machen). Zum Einsetzen der Karte muss das Modem ausgeschaltet sein, andernfalls ist ein Systemneustart erforderlich.

Anmerkung: Wird die Karte während des Betriebs entfernt, so wird keine Haftung für eventuell verloren gegangene Daten übernommen. Zum Entfernen der SIM-Karte auf die Karte drücken, bis sie herauspringt und entnommen werden kann.

STATUS DER MODEM-LEDS



Das Modem hat zwei LEDs zur Anzeige des Betriebsstatus durch das durchscheinende Gehäuse:

- Eine grüne LED („V“) zeigt an, ob das Modem betriebsbereit ist
- Eine orangefarbene LED („O“) zeigt den Betriebsstatus des Terminals an.

LED-CODIERUNG

ORANGEFARBENE LED	BEDEUTUNG
0,5" on 0,5" off	GSM-Feld unzureichend
0,1" on 3" off	mit dem Netz verbunden; warten
0,1" on 0,1" off 0,1" on 3" off	mit dem Netz verbunden; aktiv
GRÜNE LED	BEDEUTUNG
aktiv	Versorgung vorhanden und in Ordnung

SMS-BEFEHLE

Die Ofensteuerung ist für den Befehlsempfang per SMS programmiert. Ein Befehl besteht aus mehreren, durch Punkte getrennten Feldern. Er ist folgendermaßen aufgebaut:

pwd.BEFEHLSBESCHR.arg1.arg2.arg3.....

wobei:

- **pwd** das eingestellte Passwort ist. Es gewährleistet, dass die Steuerung des Ofens per SMS nur durch den Nutzer erfolgt, dem das Passwort bekannt ist.
- BEFEHLSBESCHR ist eine Zeichenkette in **Großbuchstaben**, die den gesendeten Befehl definiert
- arg1 und so weiter sind alphanumerische Werte, deren Bedeutung vom gesendeten Befehl abhängt. Es sind optionale Felder.

Weitere Konventionen für die im Dokument verwendeten Zeichen:

- " " entspricht dem LEERZEICHEN
- "LF" entspricht der Zeilenschaltung (line feed). In diesem Fall wird die Zeilenschaltung automatisch durch das Telefon hinzugefügt, das die Nachricht empfängt.

STEUERUNG ÜBER SMS-APP

Um das Verfassen der SMS für die Steuerung des Ofens leichter zu machen, kann im „Play store“ (für Android), im „App Store“ (für iOS) und für Windows-Phone eine SMS-App heruntergeladen werden (mit der App sind die Befehle bereits voreingestellt, und es muss kein Text eingetippt werden).

Nach dem Herunterladen der App wird diese gestartet, indem das entsprechende Symbol auf dem Smartphone berührt wird. Der Anfangsbildschirm sieht folgendermaßen aus:

The screenshot shows the configuration screen of the MCZ SMS app. The screen is divided into several sections. At the top, the MCZ logo is displayed. Below it, the title 'KONFIGURIEREN' is shown. The main content area contains the following fields and options:

- A**: Points to the 'SIM-NUMMER OFEN' field, which is currently empty.
- B**: Points to the 'PASSWORT' field, which is currently empty.
- C**: Points to the 'OFENTYP' section, which includes a radio button for 'LUFT' (selected) and a radio button for 'HYDRO'.
- D**: Points to the '>EMPFÄNGER ALARMMELDUNGEN' section, which is currently empty.
- E**: Points to the 'PASSWORT ÄNDERN' field, which is currently empty.
- F**: Points to the 'NEUES PASSWORT BESTÄTIGEN' field, which is currently empty.
- G**: Points to the 'SENDEN' button at the bottom right of the screen.
- H**: Points to the 'SPEICHERN' button at the bottom center of the screen.

Um auf die verschiedenen Funktionen zuzugreifen, **muss zunächst das System** konfiguriert werden, indem die ins Modem eingesetzte SIM-Karte und das (werkseitig eingestellte) Passwort 0000 eingegeben werden. Das Passwort kann anschließend geändert werden, indem "nuova password (neues Passwort)" ("E") und "conferma nuova password (neues Passwort bestätigen)" ("F") eingegeben wird. Wenn Sie auf "invio (senden)" drücken, schickt das System eine Nachricht an die SIM-Karte des Modems, mit der das Passwort geändert wird. Auf diese Weise wird das neue Passwort gespeichert, das zum Senden der nächsten Nachrichten erforderlich ist. Wichtig ist außerdem, die Art des Ofens auszuwählen, der gesteuert werden soll: Luft oder Hydro (den Schalter I auf Hydro oder O auf Luft stellen, markiert wird die ausgewählte Option). Hinweis: Das Passwort wird anschließend benötigt, um die Steuermeldungen ans Modem zu senden.

Auf der Konfigurationsseite können die Telefonnummern angegeben werden, an die eventuelle Alarmmeldungen gesendet werden sollen. Wenn "destinatari messaggi di allarmi (Empfänger für Alarmmeldungen)" ("D") ausgewählt wird, erscheint die unten abgebildete Seite, wo im ersten Feld "I" die Telefonnummer und im zweiten Feld "L" der Name des Empfängers eingegeben werden muss, damit ein Telefonverzeichnis erstellt werden kann. Wenn das Feld "M" berührt wird, wird die Nachricht an die SIM-Karte des Modems gesendet. Wird dagegen "N" oder "O" berührt, wird das Telefonverzeichnis geöffnet oder gelöscht.

Nach Abschluss der Konfiguration SALVA (SPEICHERN) ("H") drücken. Es wird nun die Seite mit den SMS-Befehlen (siehe unten) angezeigt.

Wenn Sie "richiedi stato (Status anfordern)" drücken, stellt das System die Meldung zusammen, die an das Modem geschickt wird, ohne dass Text eingetippt werden muss (alle Befehle sind voreingestellt, in diesem Fall 0000.STREQ, dabei ist 0000 das Passwort). Drücken Sie dann auf "invio" (senden), um die Datenübertragung zwischen Smartphone und SIM-Karte des Modems zu starten. Wenn das Modem die Nachricht empfängt, schickt es eine Meldung zurück, in der der aktuelle Status des Ofens angegeben wird.

Im Beispiel handelt es sich um einen ausgeschalteten Hydro-Ofen, und die Nachricht lautet:

STOVE OFF
POWER 0
TSET 19,0
TAMB 21,0
CHRONO OFF
ECO ON
AFREEZE ON
ALARM NONE

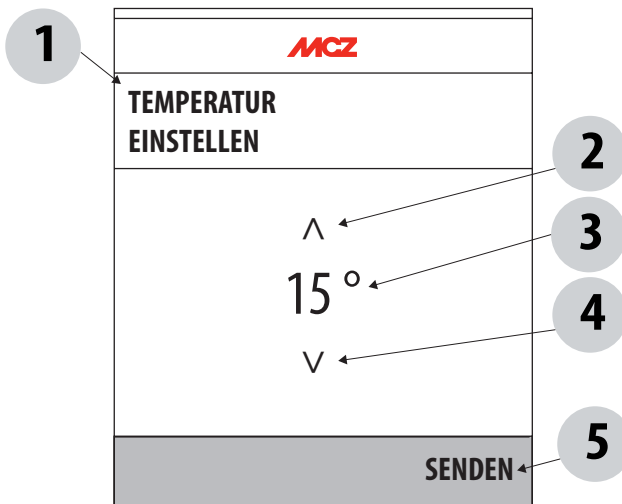
ACCENDI (EINSCHALTEN) ("2") / SPEGNI (AUSSCHALTEN) ("3")

Der nächste Befehl lautet "Accendi (einschalten)"; dazu wird eine Meldung zum Einschalten des Ofens (0000.ONOFF.ON) an den Ofen gesendet. Zur Bestätigung, dass der Ofen eingeschaltet wurde, ruft das Modem das Smartphone an (der Anruf braucht nicht angenommen werden).

Die Funktion "Spegni (ausschalten)" hat das gleiche Prinzip.

TEMPERATUR EINSTELLEN ("4")

Wenn Sie auf "IMPOSTA TEMPERATURA (TEMPERATUR EINSTELLEN)" auf der Befehlsseite "4" drücken, können Sie die gewünschte Temperatur "3" mit den Pfeilen "2" und "4" einstellen. Drücken Sie anschließend Senden "5", um die Nachricht ans Modem zu senden.

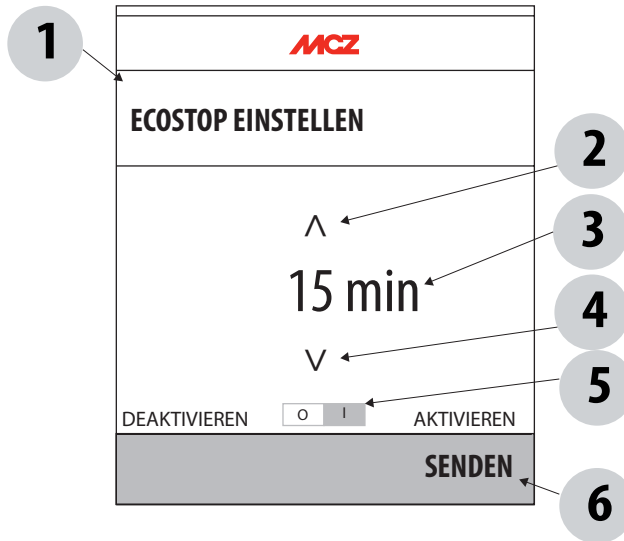


TIMER 1 EINSCHALTEN ("5") / TIMER 1 AUSSCHALTEN ("6")

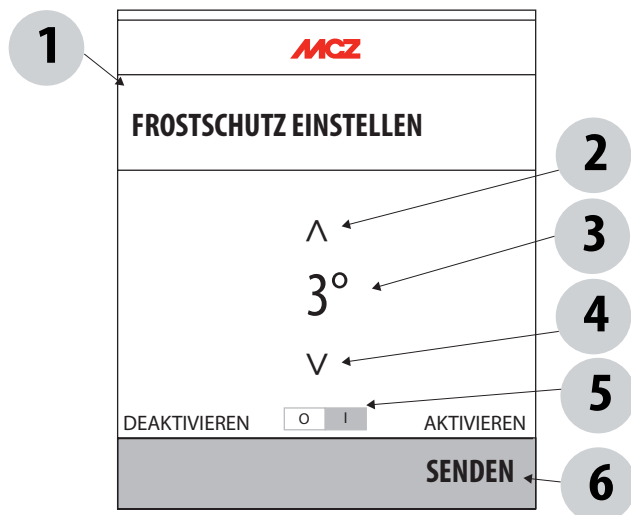
Wenn diese Funktion ausgewählt wird, wird direkt eine Nachricht ans Modem gesendet.

ECOSTOP EINSTELLEN ("7")

Wenn "IMPOSTA ECOSTOP (ECOSTOP EINSTELLEN)" auf der Befehlsseite gedrückt wird, können die Minuten bis zum Ausschalten des Ofens eingestellt werden. Anschließend mit den Pfeilen "2" und "4" die Minuten "3" einstellen. Danach wird der Ecostop mit dem Wähler On/Off "5" ein- bzw. ausgeschaltet. Anschließend "6" Senden drücken, um die Nachricht ans Modem zu senden.

**FROSTSCHUTZ EINSTELLEN ("8")**

Wenn "IMPOSTA ANTIGELO (FROSTSCHUTZ EINSTELLEN)" auf der Befehlsseite gedrückt wird, kann die Temperatur "3" mit den Pfeilen "2" und "4" von einem Mindestwert von 1° bis zu einem Höchstwert von 5°C eingestellt werden. Danach wird der Frostschutz mit dem Wähler On/Off "5" ein- bzw. ausgeschaltet. Anschließend "6" Senden drücken, um die Nachricht ans Modem zu senden.



MODEM-KONFIGURATIONSBEFEHLE

Befehls-ID	Beschreibung	Syntax	Felder	Antwort
SETPSW	Zum Ändern des Passworts	pwd.SETPSW.newpwd	pwd: aktuelles Passwort newpwd: neues Passwort	Klingelton wenn OK
SETNUM	Zum Eintragen eines Kontakts ins Verzeichnis	pwd.SETNUM.numtel.name	numtel: Telefonnummer name: entsprechender Name	Klingelton wenn OK
REMOVEALL	Entfernt alle Kontakte aus dem Verzeichnis	pwd.REMOVEALL		Klingelton wenn OK
CONTACTS	Fordert die Liste der Kontakte im Verzeichnis an	pwd.CONTACTS		"idVerzeichnis", "namtel", "numtel" LF
OPLIST	Fordert die Liste der verfügbaren Netzbetreiber an	pwd.OPLIST		Gibt die Liste der verfügbaren Netzbetreiber zurück. Die Suche der verfügbaren Netze erfordert etwa eine Minute, daher wird für den Empfang der Antwort-SMS eine längere Zeit benötigt als bei anderen Befehlen.
SETOP	Zum Einstellen eines bestimmten Netzbetreibers. Der Befehl ist ab Ausführung des Befehls OPLIST 10 Minuten lang aktiv!!	pwd.SETOP.BetreiberID	Index des Netzbetreibers in der nach dem Befehl OPLIST erhaltenen Liste	Klingelton wenn OK

BESCHREIBUNG DER FELDER

Feld	Beschreibung	Standardwert
pwd	4-stellige Zeichenkette aus Zahlen und/oder (großen und kleinen) Buchstaben	0000
oldpwd	4-stellige Zeichenkette aus Zahlen und/oder (großen und kleinen) Buchstaben	
numtel	Ins Verzeichnis einzutragende Telefonnummer einschließlich internationaler Vorwahl (im Format "+xx")	
name	Zeichenkette aus Ziffern und Buchstaben. Das Zeichen ":" ist nicht zulässig.	
BetreiberID	Index des Netzbetreibers in der Liste der verfügbaren Netzbetreiber	



ACHTUNG!! Bei Syntaxfehlern sendet das SMS-Terminal keinerlei Rückmeldung (weder SMS noch Klingelton).

OFEN-STEUERBEFEHLE

Der Betrieb des Ofens kann durch den Benutzer durch Senden von Befehlen gesteuert werden.

Befehls-ID	Typ Ofen	Beschreibung	Syntax	Felder	Antwort
ONOFF	H y d r o / Warmluft		pwd.ONOFF.Status	Status: ON oder OFF	Klingelton wenn OK
SETT	Hydro	Einstellung Raumtemperatur	pwd.SETT.Temperatur	Temperatur in °C (min. 5, max. 25)	Klingelton wenn OK
CHRONO	Hydro	Festlegung Timer- oder manueller Betrieb	pwd.CHRONO.Status	Status: ON oder OFF	Klingelton wenn OK
ECO	Hydro	Ecostop-Aktivierung	pwd.ECO.Status.Zeit	Status: ON oder OFF Zeit: 0-30	Klingelton wenn OK
AFREEZE	Hydro	Frostschutz-Aktivierung	pwd.AFREEZE.Status. Temp	Status: ON oder OFF Temp: MIN-MAX	Klingelton wenn OK
STREQ	H y d r o / Warmluft	Statusabfrage	pwd.STREQ		STOVE ON/OFF POWER LEVEL* TSET Temperatur in °C TAMB Temperatur in °C CRONO ON/OFF ECO ON/OFF AFREEZE ON/OFF ALARM Alarm-Zeichenkette

*Die in der Antwort-Nachricht angegebenen Werte entsprechen den Leistungen, nämlich:

- 20=Leistungsstufe1
- 21=Leistungsstufe2
- 22=Leistungsstufe3
- 23=Leistungsstufe4
- 24=Leistungsstufe5

WICHTIGE HINWEISE!!

- Bei **Warmluftöfen** (ON entspricht Leistungsstufe 3) muss, damit das Modem funktioniert, der Status an der Bedientafel des Ofens per **REMOTE** eingestellt werden.
- Bei **Hydro-Öfen** muss, damit das Modem funktioniert, der Status an der Bedientafel des Ofens im **MANUELLBETRIEB** eingestellt werden.
- Wenn bei **Hydro-Öfen** der Timer im Status ON eingestellt wird, wird **TIMER 1** aktiviert.
- Wenn bei **Hydro-Öfen** die Einschaltung (Status ON) eingestellt wird, geht der Ofen in den manuellen ON-Status.

ACHTUNG!! Wenn die SIM das Guthaben aufbraucht, wird keine Antwort mehr auf die per SMS gesendeten Befehle gesendet. Wenn zum Beispiel eine SMS mit dem Befehl ON an den Ofen gesendet wird (d. h. einschalten), sendet das Modem keinen Antwort-Klingelton, das System führt den Befehl jedoch trotzdem aus. Das heißt, der Benutzer weiß dann nicht, dass der Ofen eingeschaltet ist, so dass dieser bis zum Aufbrauchen der Pellets in Betrieb bleibt.

AUTOMATISCHER VERSAND VON ALARMMELDUNGEN

Beim Eintreten von Alarm-Ereignissen wird an die ersten drei Nummern im Verzeichnis eine SMS mit folgendem Format gesendet:

ALARM:XX"LF"Zeichenkette Alarmbeschreibung

(Öfen Air in English - Öfen Hydro in der an der Tafel eingestellten Sprache)

Der Wegfall des Alarm-Zustands wird nicht gemeldet.



MCZ GROUP S.p.A.

Via La Croce n°8

33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) – ITALY

Telefono: 0434/599599 r.a.

Fax: 0434/599598

Internet: www.mcz.it

e-mail: mcz@mcz.it